

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

P

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 158-212

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126341>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

P

padělání

- p. a pozměňování veřejné listiny
 p. bankovních dokumentů
 p. dokladů
 p. peněz a jejich uvedení do oběhu
 p. se trestá
 p. úřední listiny

padělaný

- p-á listina
 p. podpis

padělat**padělatel**

- p. bankovek
 p. dokladů
 p. peněz

padělatelský

- p-á dílna

padělek

- odhalení p-u
 zdařilý p.

páchat

- p. trestné činy
pachatel

- krycí jméno p-e
 nadržování p-i
 nebezpečný p.
 nepřímý p.

- nezletilý p.

- neznámý p.

- ozbrojený p.
 p. hledaný policií
 p. přestupku

- p. přistižený při činu

- p. trestného činu
 p. vloupání (do obytných domů)

підроблення, -я, *s*, **підробка**, -и, *ž*, **фальсифікація**, -ї, *ž*

підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація публічного документа та внесення змін
 підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація банківських документів
 підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація документів
 підроблення *n*. підробка підробка *n*. фальсифікація грощей та їх збут
 підроблення *n*. підробка карється
 підроблення *n*. підробка *n*. фальсифікація офіційного документа

підроблений, фальсифікований, фальшивий

підроблений *n*. фальсифікований документ

фальшивий *n*. підроблений підпис

підробляти, -яю, -яєш / **підробіти**, -обліо, -обіш,

фальсифікувати, -ую, -уєш

фальсифікатор, -а, *m*

фальшивомонетник

фальсифікатор документів

фальшивомонетник

фальсифікаторський

майстерня фальшивомонетника

підробка, -и, *ž*, **фальсифікація**, -ї, *ž*, **фальсифікат**, -у, *m*

розкриття підробки

вдала підробка, вдалил фальсифікат

чиніти, -нію, -ниш

чиніти злочини

особа, яка вчинила злочин; злочінець, -нця, *m*;

(*v teorii*) **виконавець**, -вця, *m*

прізвисько особи, яка вчинила злочин

потурання злочінцеві

небезпечний злочінець

особа, яка використовує як знаряддя вчинення

злочину іншу особу (здебільшого недієздатну)

малолітня особа, яка вчинила злочин;

неповнолітня особа, яка вчинила злочин;

малолітній злочінець, неповнолітній злочінець

невідомий злочінець

озброєний злочінець

злочінець, якого розшукує поліція

особа, яка вчинила адміністративне правопорушення
n. проступок

особа, яка вчинила злочин, спіймана на місці

вчинення злочину; злочінець, спійманий на місці

вчинення злочину

особа, яка вчинила злочин, злочінець

злочінець, який вчинів грабіж (, поєднаний

з проникненням у житло)

| | |
|--|---|
| pravděpodobný p. vraždy | потенційний убійця |
| přímý p. | безпосередній виконавець злочину |
| vydání p-e jedním státem státu druhému (<i>extradice</i>) | екстрадіція; передача <i>n.</i> відача особи іноземній державі для притягнення до кримінальної відповідальності або для відбування покарання; відача правопорушників іноземній державі для притягнення до кримінальної відповідальності та передача засуджених іноземній державі для відбування покарання |
| zastřelit p-e | застрілити злочінця |
| zatajení p-e | приховування особи, яка вчинила злочин; приховування злочінця |
| zjištění místa úkrytu p-e | встановлення потайного місця переховування особи, яка вчинила злочин; встановлення місця потайного переховування злочінця |
| zvláště nebezpečný p. | особливо небезпечний злочінець |
| pakt | пакт , -у, <i>m</i> |
| p. o neútočení | пакт про ненáпад |
| palmáre <i>neofic.</i> | винагорода адвоката |
| panika | пáніка , -и, <i>ž</i> |
| vyvolávat p-u | викликáти пáніку |
| papír | папір , -пéру, <i>m</i> |
| cenné p-y | цінні папéри, <i>zprav. pl.</i> |
| paragraf | статті́ , -і, <i>ž</i> , пара́граф , -а, <i>m</i> |
| na to jsou p-y <i>publ.</i> | на це є зако́н |
| podle p-u | (<i>ČR</i>) згідно з пара́графом, відповідно до пара́графá; (<i>Ukrajina</i>) згідно зі статтею, відповідно до статті́ |
| parcela | (земельна) ділянка , -и, <i>ž</i> , парцéла , -и, <i>ž</i> |
| stavební p. | будівельна ділянка |
| parlament | 1. парла́мент , -у, <i>m</i> ; 2. (budova) буді́нок парла́менту, парла́мент , -у, <i>m</i> |
| dvoukomorový p. | двопалáтний парла́мент |
| jednokomorový p. | однопалáтний парла́мент |
| P. ČR | Парла́мент ЧР |
| P. Ukrajiny | Верхо́вна Ра́да Украї́ни, <i>neofic.</i> Парла́мент Украї́ни |
| svolat zasedání p-u | склікати засі́дання парла́менту |
| parlamentní | парла́ментський |
| p. volby | парла́ментські ви́бори, ви́бори в парла́мент <i>n.</i> до парла́менту |
| p. vyšetřovací komise | парла́ментська слі́дча комісія |
| partner | партне́р , -а, <i>m</i> |
| obchodní p. | комерційний <i>n.</i> торго́вий <i>n.</i> торговельний партне́р |
| p-ři souhlasně prohlásili, že spolu vstupují do partnerství | партне́ри підтверди́ли бажáння укла́сти цивільне партне́рство <i>n.</i> одна́статéвий шлю́б |
| partnerka | партне́рка , -и, <i>ž</i> |
| partnerství | партне́рство , -а, <i>s</i> |
| doklad o registrovaném p. | свідо́цтво про реєстра́цію цивільного партне́рства |
| knihá registrovaného p. | кни́га реєстра́ції (áктів) цивільного партне́рства |
| místo prohlášení vstupu do registrovaného p. | мі́сце реєстра́ції цивільного партне́рства |
| neplatné p. | неді́йсне цивільне партне́рство |
| oboustranně výhodné p. | взаємо́вігідне партне́рство |

registrované p.

vznik p.

zánik p.

zrušení p.

pas

cestovní p.

diplomatický p.

neplatný p.

prodloužit dobu platnosti p-u

prokázat se p-em

propadlý p.

služební p.

úmyslné poškození p-u

vydat p.

vyhotovení p-u

výměna p-u

vystavení p-u

zapsání dětí do cestovního p-u

zbrojní p.

pásmo

celní pohraniční p.

pohraniční p.

pasový

p-á kontrola

p-á prohlídka

p-é oddělení

pašerácký

pašeráctví

pašerák

pašování

p. automobilů

p. drog

pašovaný

p-é zboží

pašovat

p. zboží

patent

p. na vynález

patentní

p. právo

patisk

patolog

patologický

p. ústav

patologie

pátrací

p. akce

civilníne partnéřstvo, zaregistrované partnéřskí
vidnósini, odnostatévij šľub

reestrácia civilního partnéřstva

priplínennja civilního partnéřstva

skasuвання *n.* rozirvánnja civilního partnéřstva

пáспорт, -а, *m*

пáспорт громадянина для виїзду за кордóн,

neofic. закордóнный пáспорт

дипломатичний пáспорт

недїйсний пáспорт

продóвжити тэрмін дїї пáспорта

пред'явити пáспорт

прострóчений пáспорт

службóвий пáспорт

умїсне пошкодження пáспорта

вїдати пáспорт

офóрмлення пáспорта

óбмін пáспорта

офóрмлення пáспорта

вписáння дїтей у пáспорт *n.* до пáспорта

(громадянина для виїзду за кордóн)

дóзвїл на збрóю, дóзвїл на придбáння збрóї та
користування нею

смўга, -и, *ж*, зóна, -и, *ж*

зóна прикордóнного та мїтного контролю

прикордóнна зóна

пáспортний

пáспортний контроль, перевїрка паспортів

перевїрка паспортів, пáспортний контроль

пáспортний стїл

контрабáндїстський

контрабáнда, -и, *ж*

контрабáндїст, -а, *m*

контрабáнда, -и, *ж*

контрабáнда автомобїлів

контрабáнда наркóтиків

контрабáндний

контрабáндний товáр

переправляти *n.* провóзити *n.* перевóзити

контрабáндою

переправляти *n.* провóзити *n.* перевóзити товáри

контрабáндою

патéнт, -у, *m*

патéнт на вїнахїд

патéнтний

патéнтне прáво, прáво промислóвої влáсностї

недозвóлений перéдрук

патóлог, -а, *m*

патологїчний

їнстїтут патологїї

патологїя, -ї, *ж*

розшукóвий, розшўкувальний

розшукóвий зáхїд

| | |
|-------------------------------------|--|
| p. pes | собака-шукач |
| pátrání | рѳзшук , -у, <i>т</i> |
| během p. | прѳтягом рѳзшуку |
| celostátní p. | загальнодержавний рѳзшук |
| odbor p. | розшукѳвий вѳддѳл |
| oddělení cíleného p. | вѳддѳл цѳльѳвѳго рѳзшуку |
| p. po osobách | рѳзшук осѳб |
| provedení p. | провѳдження рѳзшуку |
| ukončení p. | припинення рѳзшуку |
| vyhlásit p. | оголосѳти рѳзшук |
| pátrat po kom, čem | рѳзшукѳвати , -ую, -уеш <i>кого, що, вестѳ рѳзшук</i> <i>кого, чѳго</i> |
| p. po odcizených věcech | розшукѳвати вкраденѳ речѳ |
| p. po pachateli | розшукѳвати <i>п.</i> вестѳ рѳзшук злочѳнця |
| patřit | 1. налѳжати , -жу, -жиш <i>комѳ, чѳмѳ;</i> 2. налѳжати , -жу, -жиш <i>до чѳго</i> |
| p. ke skupině | налѳжати до грѳпи |
| p. ke znakům | налѳжати до ознák |
| to nepatří do mé pravomoci | це не вхѳдить у моѳю компетѳнцѳю, це не налѳжить до моѳї компетѳнцѳї |
| pěče | опѳка , -и, <i>ж</i> , опѳкування , -я, <i>с</i> ; дѳгляд , -у, <i>т</i> |
| být v p-i rodičů | знахѳдитися пѳд бáтькѳвським пѳклувáнням <i>п.</i> пѳклувáнням бáтькѳв |
| náhradní rodinná p. | виховáння дѳтинѳ в приѳймнѳй сѳм'ї <i>п.</i> родѳнѳ (за рѳшенням сѳду) |
| pěstounská p. | патронáт (над дѳтьми), (<i>dítěte do 14 let</i>) опѳка, (<i>dítěte 14–18 let</i>) пѳклувáння |
| preadopční p. | опѳкування <i>п.</i> дѳгляд пѳред усѳновленням |
| přijmout do ústavní p. | приѳняти у вѳдповѳдний зáклад (у медѳчний зáклад, лѳкувáльний зáклад, виховнѳ устанѳву) |
| sociální p. | соцѳяльне забезпѳчення |
| středisko výchovné p. | виховнѳй центр для проблемнѳх дѳтѳй і мѳлодѳ; центр соцѳяльної реабѳлѳтáцѳї для дѳтѳй і мѳлодѳ, якѳ потребѳють особлѳвих умѳв виховáння |
| svěření dětí do náhradní rodinné p. | власштувáння дѳтѳй, позбáвлених бáтькѳвськѳго пѳклувáння, (до приѳймнѳї сѳм'ї <i>п.</i> родѳнѳ) |
| zdravotní p. | медѳчна допомѳга, медѳчне облѳгѳвѳвання |
| pečet' | печáтка , -и, <i>ж</i> |
| opatřit úřední p-í | пѳстáвити печáтку устанѳви <i>на що</i> |
| úřední p. | печáтка устанѳви |
| pečovat | дбáти , -áю, -áеш <i>про кѳго, що, турбувáтися</i> , -ýюся, -ýешся <i>про кѳго, що, за кѳго, що</i> , пѳклувáтися , -ýюся, -ýешся <i>про кѳго, що</i> ; (<i>о немоcнѳго, дѳтѳ</i>) доглядáти , -áю, -áеш <i>кого, що</i> , <i>за кѳм, чѳм</i> |
| p. o nemocné dítě | доглядáти за хвѳрою дѳтинѳною |
| p. o svěřený majetek | управлѳяти дѳрѳченим <i>п.</i> довѳренням мáйнѳм, охоронáти дѳрѳчене <i>п.</i> довѳрене мáйнѳ |
| pečovatel | опѳкѳн , -á, <i>т</i> ; осѳба, якá доглядáє за осѳбами, котрѳ потребѳють допомѳги |
| pečovatelský | опѳкѳнськѳй |
| dům s p-ou službou | будѳнок-интернáт для грѳмáдѳн похѳлого вѳку абѳ инвалѳдѳв |

| | |
|---|--|
| p-á služba | служба соціальної допомоги (по догляду за важкохворими, самотніми особами похилого віку тощо) |
| p. dům pro seniory | будінок-інтернат для громадян похилого віку або інвалідів |
| penále | пеня́ , -і, <i>ж.</i> , різновид неустойки |
| p. z prodlení | пеня́ за прострочення |
| platit p. | платити <i>n.</i> сплачувати пеню |
| penalizovat | встановити / встановлювати <i>n.</i> визначити / визначати грошову суму, яку боржник зобов'язаний сплатити в разі невиконання або неналежного виконання ним зобов'язання; |
| | встановити / встановлювати розмір пені грошовий, грошовий |
| peněžitý | грошовий штраф, грошовé стягнення |
| p. trest | грошовий, фінансовий |
| peněžní | фінансова біржа |
| p. burza | готівка, грóші готівкою <i>n.</i> у готівці |
| p. hotovost | грошовá одиниця |
| p. jednotka | фінансовий капітал |
| p. kapitál | грошовий обіг |
| p. oběh | грошовий переказ |
| p. poukázka | готівковий розрахунок |
| p. styk | фінансові труднощі |
| p. tíseň | фінансова установа |
| p. ústav | грóші , -ей, <i>pl.</i> |
| peníze | фальшиві <i>n.</i> підроблені грóші |
| falešné p. | сума грóшей |
| množství peněz | паперові грóші |
| papírové p. | готівка, грóші готівкою <i>n.</i> у готівці |
| p. v hotovosti | грóші, здобути злочинним шляхом |
| p. získané trestnou činností | відмивання доходів, одержаних злочинним шляхом; |
| praní špinavých peněz | відмивання грошових коштів, здобутих злочинним шляхом |
| | вилучати грóші з обігу |
| stahovat p. z oběhu | випуск грóшей (в обіг) |
| vydání peněz do oběhu | підробка та збут фальшивих купюр |
| výroba a uvádění falešných peněz do oběhu | |
| penze | 1. грошовá частка з додаткового пенсійного страхування; |
| | 2. (výslužné, neofic.) пeнсія , -ї, <i>ж.</i> ; |
| | 3. (výslužba, neofic.) відста́вка , -и, <i>ж.</i> , пeнсія, -ї, <i>ж.</i> |
| být na p-i neofic. | бути у відста́вці |
| dát do p. neofic. | перевести на пeнсію, <i>hov.</i> відправити на пeнсію; |
| | звільнити у відста́вку |
| má slušnou p-i hov. | у ньóго пристóйна <i>n.</i> солідна пeнсія |
| odejít do p. neofic. | піти <i>n.</i> вийти на пeнсію, вийти у відста́вку |
| penzijní | пенсійний |
| p. připojištění | додаткове пенсійне страхування |
| pěstoun | (ČR) патронáтний виховáтель, який не мóже бóти закóнным представникóм дитини; |
| | (Ukrajina) патронáтний виховáтель, (dítěte do 14 let) |
| | опікун, -á, m, (dítěte 14–18 let) піклувáльнийк, -a, m |

výlučný p.

pěstounský

p-á pēče (o děti)

petice

podepsat p-i

pirát

počítačový p.

pirátský

p-á kopie

p-á nahrávka

pirátství

softwarové p.

písemně

písemnost

přebírat veškeré p-i

soudní p.

písemný

p-é potvrzení

p. překlad

písmo

expertiza p-a

písmoznalecký

písmoznalectví

soudní p.

placení

bezhotovostní forma p.

p. výdajů

vzájemné p.

plagiát

plagiátor

plat

platba

bezhotovostní p.

p. daní

p. hotově

p. po převzetí zboží

p. předem

p. při doručení faktury

uskutečnit p-u prostřednictvím banky

zastavit p-u

plátce

p. daně

p. pojistného na sociální zabezpečení

platební

p. bilance

p. dohoda

p. karta

p. lhůta

p. listina

p. neschopnost

єдиний патронáтний виховáтель, єдиний опікўн,

єдиний піклувáльник

патронáтний, опікўнський, піклувáльницький

патронáт (над дїтьми), (*dítěte do 14 let*) опіка (над

дїтьми), (*dítěte 14–18 let*) піклувáння (над дїтьми)

петиція, -ї, *ž*

підписáти петицію, підписáтися під петицією

пірát, -a, *m*

хáкер

пірáтський

пірáтська копія

пірáтський зáпис

пірáтство, -a, *s*

пірáтство у гáлузі прогáмного забезпéчення

письмóво, у письмóвій фóрмі

докумéнт, -a, *m*

отрїмувати всі докумéнти

докумéнт сўду

письмóвий

розпїска, квитáнція, дóвїдка

письмóвий перéклад

пóчерк, -y, *m*; (*tiskařské*) **шрифт**, -y, *m*; **письмó**,

-á, *s*

експертїза пóчерку

графологїчний

графологїя, -ї, *ž*

судовá графологїя

плáта, -и, *ž*, **плáтїж**, -ежў, *m*, **оплáта**, -и, *ž*

безготївкóва фóрма оплáти

сплáта вїтрат

взаємні платежї

плагїát, -y, *m*

плагїáтор, -a, *m*

заробїтна плáта, зарплáта, -и, *ž*, **зарплáтнїя**, -ї, *ž*

сплáта, -и, *ž*, **оплáта**, -и, *ž*, **плáтїж**, -ежў, *m*

безготївкóвий плáтїж, безготївкóва оплáта

сплáта подáтків

плáтїж *n.* оплáта готївкою

оплáта пїсля одérжання товáру

попередня оплáта, авáнсовий плáтїж

оплáта при одérжаннї рахўнка-фáктўри

здїйснїти оплáту чéрез банк

припинїти платежї

плáтник, -a, *m*

плáтник подáтків, подáткївець

плáтник страховїх внéскїв на соціáльне забезпéчення

плáтїжний

плáтїжний балáнс

плáтїжна угóда

плáтїжна кáртка

тérмїн сплáти *n.* оплáти

плáтїжна вїдомїсть

неплáтоспромóжнїсть

p. podmínky
p. příkaz
p. rozkaz

platidlo platit

p. bezvýjimečně
p. hotově
p. na splátky
p. předem
p. složenkou
p. směnkou
p. šekem
p. v pravidelně se opakujících částkách
zákon platí pro všechny

platnost

být v p-i
mít p.
nabýt p-i
p. cestovního pasu

p. zákona
podepsat se zpětnou p-i
ponechat v p-i
pobýt p-i
prodloužit p. *čeho*
rozhodnout s konečnou p-i
s okamžitou p-i
vejít v p.
vstoupit v p.
zamítnout s konečnou p-i
zpětná p. zákona
zůstat v p-i

platný

nyní p.
obecně p-á zásada
p-é potvrzení
p-é zákonodárství
p. od roku...
p. podle zákona
p. zákon
podle p-ých zákonů

plnění

exekuční p.
p. v plně výši

умови платежy
платіжне доручення
судовий наказ, судовé рішення про стягнення
з боржника грошових коштів

платіжний засіб, грошовий знак

1. (*čím, co*) **платити**, -ачy, -атиш;

2. (*o zákonu*) **бути чинним, бути дійсним,**

діяти, дію, дієш

бути дійсним *n.* бути чинним *n.* діяти без винятків

платити готівкою

платити у розстрочку

платити наперед

переказувати грóші поштою

платити векселем

платити чеком

сплáчувати систематично (визначені суми)

закон поширюється на всіх, закон обов'язковий для всіх

(*zákona*) **чинність**, -ості, *ž*, **дія**, -і, *ž*, **сіла**, -и, *ž*;

(*legitimace*) **дійсність**, -ості, *ž*, **дія**, -і, *ž*

бути чинним; бути дійсним

бути чинним; бути дійсним

набути *n.* набрати чинності, набрати сіли

термін дії *n.* дійсність паспорта громадянина для виїзду за кордон

чинність закону, дія закону

підписати заднім числом

залишити чинним *n.* в сілі

втратити чинність *n.* сілу, стáти недійсним

продóвжити чинність *n.* термін дії *n.* строк дії *чогó*

прийняти остаточне рішення, остаточнó вiршити

з негáйною чинністю

набути *n.* набрати чинності, вступити в сілу *n.* в дію

набути *n.* набрати чинності, вступити в сілу *n.* в дію

остаточнó відхилити

зворотна сіла закону

зберігати чинність, залишатися чинним, залишатися в сілі

чинний, дійсний, діючий, який діє

чинний, діючий, дійсний

загальновизнаний принцип

дійсна довідка

чинне законодавство

чинний *n.* дійсний від... року

згідно із законом, відповідно до закону

чинний закон; закон, який діє

згідно із чинним законодавством,

відповідно до чинного законодавства

1. **дотримання**, -я, *s*, **додержання**, -я, *s*;

2. **виконання**, -я, *s*;

3. **виплата**, -и, *ž*

примусове виконання

виконання в повному обсязі

| | |
|--|--|
| pojistné p. | віплата страхової суми |
| smluvní p. | виконання за контрактом |
| závazné p. | обов'язкове виконання |
| plnit | виконувати , -ую, -уєш, дотримувати , -ую, -уєш |
| p. povinnosti | виконувати обов'язки |
| p. závazky | виконувати зобов'язання |
| plnoletost <i>neofic.</i> | повноліття , -я, <i>s</i> |
| dosáhnout p-i | досягти повноліття |
| plnoletý <i>neofic.</i> | повнолітній |
| plnoprávní | повноправний |
| pobočka | філія , -ї, <i>ž</i> , філіал , -у, <i>m</i> , підрозділ , -у, <i>m</i> |
| otevřít p-u | відкрити філію <i>n.</i> філіал |
| p. okresního soudu | філіал <i>n.</i> філія районного суду |
| p. společnosti | філія <i>n.</i> філіал товариства |
| pobyt | проживання , -я, <i>s</i> , перебування , -я, <i>s</i> |
| dlouhodobý p. | довгострокове проживання |
| dočasný p. | тимчасове проживання |
| místo p-u | місце проживання, місце перебування |
| místo trvalého p-u | місце постійного проживання |
| místo zákazu p-u a doba jeho trvání | строки заборони перебування в певному місці |
| nepřetržitý p. | безперервне проживання |
| neznámý p. | місце проживання <i>n.</i> перебування не встановлено |
| nucený p. | вимушене проживання <i>n.</i> перебування |
| p. bez přihlášení | проживання <i>n.</i> перебування без реєстрації <i>n.</i> |
| | прописки |
| p. na území České republiky | проживання <i>n.</i> перебування на території Чеської Республіки |
| | Республіки |
| p. před vstupem na území České republiky | проживання <i>n.</i> перебування до приїзду на територію Чеської Республіки |
| povolení k p-u | дозвіл на проживання |
| předchozí p. | попереднє проживання <i>n.</i> перебування |
| přechodný p. | тимчасове перебування |
| přihlásit se k p-u v místě bydliště | zareєструватися на місці проживання, прописатися |
| přihláška k p-u | реєстрація місця проживання, прописка |
| současný p. | теперішнє місце проживання |
| trvalý p. | постійне проживання |
| zákaz p-u | заборона проживання <i>n.</i> перебування |
| počet | кількість , -ості, <i>ž</i> , число , -а, <i>s</i> , чисельність , -ості, <i>ž</i> |
| p. odpracovaných let | трудоий стаж |
| p. trestných činů | кількість злочинів |
| snížení p-u zaměstnanců | скорочення кількості <i>n.</i> чисельності співробітників |
| podání | 1. (proces) подання , -я, <i>s</i> , пред'явлення , -я, <i>s</i> , заявлення , -я, <i>s</i> , заява , -и, <i>ž</i> ; |
| | 2. (dokument) подання , -я, <i>s</i> , заява , -и, <i>ž</i> |
| p. protestu | заявлення протесту, опротестування |
| p. vysvětlení | подання пояснення |
| p. žaloby | пред'явлення <i>n.</i> заявлення позову, подання позовної заяви |
| učinit písemně p. | вносити подання у письмовій формі |
| vzory p. | зразки заяв |
| podat | подати , -ам, -асі, пред'явити , -явлію, -явиш, |
| | заявити , -явлію, -явиш |
| p. důkaz | подати доказ |

p. námitku

p. návrh (u soudu)

p. návrhy a žádosti

p. odvolání

p. opravný prostředek

p. posudek

p. protest

p. protižalobu

p. stížnost

p. trestní oznámení

p. žádost

p. žalobu (k soudu)

podatel

podatelna

podávat

poddlužník

podepsaný

níže p.

podepsat

p. smlouvu

p. vlastní rukou

podezírat *koho z čeho*

podezřelý

je p. z krádeže

p-á osoba

zboží p-ého původu

podezřelý *subst. adjekt.*

p. byl zadržen

podezření

bezdůvodné p.

budit p.

být mimo p.

být v p.

důvodné p.

p. padá *na koho*

p. z krádeže

p. ze zpronevěry

pojmut p. *na koho, proti komu*

sdělení p.

vyvolat p.

podezřívát *koho, čeho*

podíl

členský p.

dědický p.

obchodní p.

p. na práci firmy

p. tvoří více než 50%

(*proces*) висловити заперечення,

(*dokument*) подати заперечення *проти чого*

внести пропозицію (до суду *n. в суд*)

подати пропозиції та заяви *n. клопотання*

оскаржити *що*, подати апеляцію

подати апеляцію *n. касацію*

подати висновок

заявити протест *проти чого*, опротестувати *що*

пред'явити зустрічний позов

подати скаргу

подати заяву *n. повідомлення про злочин*

подати заяву, подати *n. заявляти клопотання*

пред'явити *n. заявити позов (до суду n. в суд)*

заявник, -а, *m*

реєстратура, -и, *ж*, **стіл реєстрації документів**

подавати, -даю, -даєш

боржник боржника

підписаний

нижчепідписаний

підписати, -ишу, -ишеш, **поставити підпис**

укласти *n. підписати договір n. контракт n. угоду*

власноручно підписати

підозрювати, -юю, -юєш *кого в чому*

підозрюваний, підозрілий

його підозрюють у крадіжці, на нього впала підозра

у крадіжці

підозрювана особа, підозрюваний

товар сумнівного походження

subst. adjekt. підозрюваний

підозрюваний був затриманий

підозра, -и, *ж*, **підозріння**, -я, *s*

безпідставна *n. необґрунтована підозра*

вікликати підозру *до кого*, накликати підозру *на кого*

бути поза підозрою

бути під підозрінням, підозріватися

обґрунтована підозра

підозра падає *на кого*

підозра у крадіжці

підозра у розтряті

запідозрити *кого*

повідомлення про підозру

вікликати підозру *до кого*, накликати підозру *на*

кого

підозрівати, -аю, -аєш, **підозрювати**, -юю, -юєш,

запідозрювати, -юю, -юєш *кого в чому, мати*

підозру на кого

1. пай, -ю, *m*, **частка**, -и, *ж*, **дбля**, -і, *ж*;

2. участь, -і, *ж*

частка *n. пай учасника*

частка у спадщині

частка *n. пай у статутному фонді*

участь у роботі фірми

пай *n. частка складає більше, ніж 50%*

| | |
|--|---|
| p. v akciové společnosti | пай <i>n.</i> частка в акціонерному товаристві, акціонерний пай |
| převést svůj obchodní p. spoluvlastnický p. spoluvlastnický p. na majetku nabytém za trvání manželství | перевести свою частку <i>n.</i> свій пай у статутному фонді частка у спільній власності частка у спільній сумісній власності подружжя |
| podílet se na čem | 1. брати участь у чому; 2. робити внесок у що брати участь у розгляді справи |
| p. na rozhodování ve věci | 1. пайовá участь; |
| podílňictví | 2. (trestní právo) співучасть, -і, ж |
| podílník | 1. пайовік, -á, <i>m</i>; 2. (trestní právo) співучасник, -а, <i>m</i> співучасник крадіжки <i>n.</i> у крадіжці |
| p. na krádeži | пайовій |
| podílový | спільна власність (<i>Ukrajina, další členění</i> – спільна часткова власність, спільна сумісна власність) |
| p.-é spoluvlastnictví | пайовий фонд |
| p. fond | упередженість, -ості, ж, небезсторонність, -ості, ж упередженість суду <i>n.</i> судових інстанцій, необ'єктивність суду |
| podjatost | вісловити заперечення проти <i>n.</i> щодо упередженості |
| p. soudu | упереджений, небезсторонній упереджений <i>n.</i> необ'єктивний суддя |
| vznést námitku p-i | підстава, -и, ж, дані, -их, <i>pl.</i>, основа, -и, ж, база, -и, ж на законній підставі, на законних підставах |
| podjatý | зібрати необхідний матеріал для розкриття злочину |
| p. soudce | підстава для розшуку |
| podklad | юридичні підстави |
| na zákonném p-ě | технічні дані, необхідні для вирішення фінансування; |
| opatřit potřebné p-y pro odhalení trestného činu | технічні дані, необхідні для прийняття рішення щодо фінансування |
| p. pro <i>n.</i> k pátrání | 1. піддаватися, -даюся, -даєшся, здаватися, здаюся, здаєшся, уступати, -аю, -аєш; |
| právní p-y | 2. підкорятися, -яюся, -яєшся, (být podřízen) |
| technické p-y nezbytné pro rozhodnutí o financování | підлягати, -аю, -аєш поступатися перед натиском |
| podléhat | підлягати оподаткуванню |
| p. nátlaku | піддатися, -амся, -асіся, здатися, -амся, -асіся, |
| p. zdanění | уступити, -уплю, -упиш |
| podlehnout | піддатися впливу, попасти під вплив |
| p. vlivu | померти <i>n.</i> загинути від поранення |
| p. zranění | умовно |
| podmíněně | умовно засуджений |
| p. odsouzený | умовний |
| podmíněný | звільнення від відбування покарання з випробуванням, |
| p.-é odsouzení | (<i>do r. 2001</i>) умовне засудження |
| p.-é propuštění | умовно-дострокове звільнення |
| p.-é upuštění od výkonu zbytku trestu | умовно-дострокове звільнення від невідбутої частини <i>n.</i> невідбутого строку покарання у вигляді |
| zákazu činnosti nebo zákazu pobytu | позбавлення права займатися певною діяльністю та права на перебування (на певній території) |

p. odklad výkonu trestu

p. trest

podmínit

provedení soudně lékařské expertizy je podmíněno dodržáním ustanovení zákona

podmínka

být v p-ce

dodací p-y

dodavatelské p-y

klást si p-y

mzdové p-y

nadiktovat p-y *publ.*

oboustranně výhodné p-y

odkládací p.

plnit p-y

pod p-ou

p-y, které napomohly ke spáchání trestného činu

p-y odměňování za práci

pracovní p-y

procesní p-y

rozvazovací p.

sjednat p-y

smluvní p-y

vytvořit příznivé p-y

zákonné p-y

životní p-y

podnájem

p. nebytových prostor

smlouva o p-u bytu

podnájemce

podnajmout

podnapilost

dopustit se trestného činu v p-i

podnapilý

v p-ém stavu

podněcování

p. k národnostní, rasové nebo náboženské nesnášenlivosti

p. k nenávisti vůči skupině osob

p. k trestnému činu

podněcovat

p. ke spáchání trestného činu

podnět

dát p. k trestnímu stíhání

(*Ukrajina – do r. 2001*) відстрочка виконання вироку покарання з випробуванням

обумовити, -влю, -виш, **зумовити**, -влю, -виш проведеної судово-медичної експертизи обумовлено *n.* зумовлено додержанням закону

умова, -и, *ж*

бути умовно засудженим

умови постачання *n.* поставки

умови постачання *n.* поставки

ставити умови

умови оплати праці

продиктувати умови *publ.*

взаємовігідні умови

умова, від виконання котрої залежить здійснення правочину

виконувати умови *n.* вимоги

за умови, з умовою

умови, які сприяли вчиненню злочину

умови оплати праці

умови праці

процесуальні умови

умова, від виконання котрої правочин втрачає

дійсність *n.* силу; умова, від виконання котрої

дійсність правочину припиняється

домовитися *n.* домоворитися про умови *n.*

зобов'язання

умови договору, договірні умови

створити сприятливі умови

законні умови

умови життя

піднайм, -у, *m*, **піднаймання**, -я, *s*

піднайм нежитлових приміщень

договір піднайму житла

піднаймач, -а, *m*

здати в піднайм

стан сп'яніння

вчинити злочин у стані сп'яніння

сп'янілий

у стані сп'яніння, *hov.* напідпитку

підбурювання, -я, *s*, **підбивання**, -я, *s*

розпалювання національної, расової або релігійної ворожнечі

розпалювання ворожнечі щодо групи осіб

підбурювання до злочину

підбурювати, -юю, **спонукати**, -аю, -аєш,

підбивати, -аю, -аєш

підбурювати до вчинення злочину

імпульс, -у, *m*, **стимул**, -у, *m*, **поштовх**, -у, *m*,

ініціатива, -и, *ж*

ініціювати притягнення до кримінальної

відповідальності

podnik

p. se zahraniční kapitálovou účastí
pronajatý p.
riskantní p.
vedení p-u
zadlužený p.
ziskovost p-u
ztrátový p.

podnikání

drobné p.
neoprávněné p.
předmět p.
soukromé p.
zahájit p.

podnikat**podnikatel**

sdužení p-ů

podnikatelský**podpis**

dát spisy k p-u
dnem p-u
elektronický p.
nečitelný p.
proti p-u
připojit p.
připraveno k p-u
stvrdit p-em
vlastnoruční p.

podpisový

p-á akce
p-é právo
p-é razítko
p. vzor

podplácející *subst. adjekt.***podplácení**

dopustit se trestného činu p.

nepřímé p.

přímé p.

podplácet**podplatit**

nedat se p.

podplatitelný**podpora**

hmotná p.
p. při částečné invaliditě

p. při narození dítěte

підприємство, -а, с

підприємство з участю іноземного капіталу
орєндне підприємство
ризикована справа
управління підприємством
заборговане підприємство
прибутковість підприємства
збиткове *n.* нерентабельне підприємство
підприємництво, -а, с, підприємницька

діяльність

дрібне підприємництво
незаконна підприємницька діяльність
предмет підприємницької діяльності
приватне підприємництво
розпочати підприємницьку діяльність
займатися підприємництвом *n.* підприємницькою
діяльністю

підприємець, -мця, *m*

асоціація підприємців

підприємницький**підпис, -у, *m***

подати документи на підпис
з *n.* від дня підпису, з моменту підписання
електронний (цифровий) підпис
нерозбірливий підпис
під розписку
підписати, поставити підпис
знаходиться на підпису, підготовлено на підпис
скріпити підписом
власноручний підпис

підписний

кампанія (зі) збирання підписів
пра́во підпису
факсімїле
взірець підпису

хабародавець, -вця, *m***дава́ння хабара́, підкуп, -у, *m***

вчинити злочин, кваліфікований як давання хабара́,
вчинити злочин, кваліфікований як підкуп
дава́ння хабара́ че́рез посередника
безпосереднє дава́ння хабара́
дава́ти хабара́, підкуповувати, -ую, -уєш,
підкупа́ти, -аю, -аєш
да́ти хабара́, підкупі́ти, -уплю́, -упиш
не взя́ти хабара́, не піти́ на підкуп, відмовитися від хабара́

продáжний**допомо́га, -и, *ж***

матеріальна допомо́га
(матеріальна) допомо́га у зв'язку́ з частковою інвалідністю, (матеріальна) допомо́га у зв'язку́ з частковою втра́тою працездатності
допомо́га при народженні дитини

p. v nezaměstnanosti

sociální p.

státní p.

uplatňovat nárok na p-u

podporovat

podrobit

p. expertize *co*

p. prohlídce

p. prozkoumání

p. svědka výslechu

p. zkoumání

podrobit se

p. lékařskému vyšetření

p. zkoušce

podrobovat

p. zboží celní kontrole

podřízenost

p. zákonu

služební p.

podřízený

být podřízen

p. úřad

podřízený *subst. adjekt.*

podstata

naplnit skutkovou p-u trestného činu

prvky skutkové p-y trestného činu

skutková p. trestného činu

podsvětí

zločinecké p.

podvádění

p. zákazníků

úmyslné p.

podvádět

podvést

podvod

bankovní p.

pojistný p.

sňatkový p.

volební p.

získat p-em *co*

podvodně

допомога в разі *n.* на випадок безробіття, допомога у зв'язку з безробіттям

соціальна допомога

державна субсидія

заявляти претензії на допомогу

підтримувати, -ую, -уєш, **допомагати**, -аю, -аєш,

надавати підтримку

здійснити, -нію, -ніш, **піддати**, -ам, -асі

здійснити експертизу *чогó*

здійснити огляд *n.* перевірку *n.* контроль *n.* обшук

розслідувати, здійснити розслідування *n.* аналіз

допитати свідка, піддати свідка допиту

піддати дослідженню, здійснити дослідження,

досліджувати

(*formalítám*) **підлягти**, -яжу, -яжеш, **піддатися**,

-амся, -асися

пройти медичне обстеження

пройти тестування

піддавати, -даю, -даєш

здійснювати митний контроль товарів

підлеглисть, -ості, *ж.* **підвідомчість**, -ості, *ж.*

підзаконність

службове *n.* адміністративне підпорядкування

(*zaměstnanec, voják, postavení*) **підлеглий**,

(*ústav*) **підвідомчий**, (*orgán*) **нижчестойщий**

підлягати, бути підпорядкованим

нижчестойща *n.* підвідомча установа

subst. adjekt. **підлеглий**

суть, -і, *ж.* **підстава**, -и, *ж.*

вчинити суспільно небезпечне діяння, яке містить

склад злочину

елементи складу злочину, складові злочину

склад злочину

přep. **дно**, -а, *s*

злочинний світ

обман, -у, *m*

обман покупців *n.* клієнтів *n.* замовників

умисний обман

1. обманювати, -уюю, -уюєш;

2. (manžela, manželku) обманювати, -уюю, -уюєш,

зраджувати, -уюю, -уєш

1. обманути, -ану́, -анеш;

2. (manžela, manželku) обманути, -ану́, -анеш,

зрадити, -джу, -диш

обман, -у, *m*, **шахрайство**, -а, *s*

банківське шахрайство

страховé шахрайство

шлюб, укладений шляхом обману; фіктивний шлюб

махінації під час виборів *n.* виборчої кампанії

добитися *чогó n.* досягти *чогó* обманом *n.* за

допомогою обману

шляхом обману, обманним шляхом,

по-шахрайському

podvodník

daňový p.
pojišťovací p.
sňatkový p.

podvodný

p-é jednání
zmocnit se *čeho* p-ým způsobem

podvojný

p-é účetnictví
p-é účtovat

podvratný

p-á činnost

podvrh**podvrhnout**

p. dítě

podvržený

p. doklad

podzákonost

p. právního aktu

podzákoný

p-é akty

pohlaví

určení p.

pohlavní

donucení k p-ímu styku

nakažení p. nemocí

p. styk

pohledávka

daňová p.

dobu splatnosti p-y

kniha p-ek

na vozidle neváznou žádné p-y třetích

osob

nedobytná p.

nezajištěná p.

odepsat p-u

postoupení p-y *komu*

příslušenství p-y

splnit p-u

uhradit p-u

vymáhat p-y

pohnat

обманщик, -а, *т*, **шахрай**, -я, *т*

правопорушник у сфері оподаткування

страховий аферіст

шліобний аферіст

обманный, **шахрайский**

шахрайські *п.* обманні дії

оволодіти шляхом обману *п.* обманним шляхом *п.*

по-шахрайському

подвійний

складне бухгалтерське проведено

складати складне бухгалтерське проведено

підривний

підривна діяльність

підробка, -и, *ж*, **фальсифікат**, -у, *т*

1. підробіти, -обліо, -обіш, **фальсифікувати**, -ую, -уєш;

2. підкінути, -ну, -неш

підкінути дитину

підроблений, **сфальсифікований**

підроблений *п.* сфальсифікований документ

підзаконність, -ості, *ж*

підзаконність правового акта

підзаконний

підзаконні акти

стать, -і, *ж*

визначення статі

статевий

примішування до вступу в статевий зв'язок

зараження венеричною хворобою

статевий зв'язок, статеві зносини

(дебіторська) заборгованість, **борг**, -у, *т*;

вимога, -и, *ж*

податкова заборгованість, заборгованість з податку...

строк погашення заборгованості

журнал реєстрації платіжних вимог, книга обліку

дебіторів

на автомобіль не розповсюджується (дебіторська)

заборгованість третіх осіб

безнадійний борг, безнадійна (дебіторська)

заборгованість

незабезпечена (дебіторська) заборгованість

списати борг

відступлення права вимоги *кому*

проценти за прострочення терміну сплати,

договірний штраф *п.* договірні санкції та витрати,

пов'язані зі стягненням боргу

погасити заборгованість, сплатити *п.* погасити борг,

задовольнити вимоги (кредиторів)

погасити заборгованість, сплатити *п.* погасити борг,

задовольнити вимоги (кредиторів)

вимагати погашення заборгованості *п.* боргів,

вимагати борги

притягти, -ягну, -ягнеш

p. k odpovědnosti
p. k soudu *n. před soud*

pohnutka
vnitřní p.
z nízkých p-ek
z osobních p-ek
ze zjištěných p-ek

pohoršení
veřejné p.
vyvolat p.

pohoršený
pohoršující
pohotovost
bojová p.
lékařská p.

volat p.
pohotovostní
lékařská p. služba

p. jednotka
p. oddíl
pohraničí
pohraniční
p. kontrola
p. pásmo
p. policie

pohraničnick *zast.*

pohrdání
p. soudem
pohrdat
p. zákony
pohroma
živelní p.

pohrozit
p. soudem
p. trestem
pohrůžka
pod p-ou násilí
pohřebné
pohřezovaný
p-á osoba

pohřezovaný *subst. adjekt.*

pohřezovat
pohřezuje se dítě

pochybnost
důvodná p.

притягті до відповідальності
притягті до суду

мотів, -у, *m*, **причіна**, -и, *ž*
особістий мотів, внутрішня воля
з низьких мотівів
з особістих мотівів *n.* міркувань
з корисливих мотівів *n.* міркувань

непристойність, -ості, *ž*, **непристойна поведінка**
публічна непристойність
вікликати обурення, обурити

обурений
непристойний

готовність, -ості, *ž*
бойова готовність
чергова станція швидкої *n.* невідкладної медичної
допомоги, черговий пункт швидкої *n.* невідкладної
медичної допомоги

викликати швидку (медичну) допомогу

черговий, вартовий
чергова станція швидкої *n.* невідкладної медичної
допомоги, черговий пункт швидкої *n.* невідкладної
медичної допомоги

черговий підрозділ
черговий підрозділ
прикордонна область
прикордонний

прикордонний контроль
прикордонна зона
(*ČR*) прикордонна поліція;
(*Ukrajina*) прикордонна міліція

прикордонник, -а, *m*
зневага, -и, *ž*, **неповага**, -и, *ž*
неповага *n.* зневага до суду

ставитися з презірством, **зневажати**, -аю, -аєш
не поважати законів, зневажати закони
ліхо, -а, *s*, **бідá**, -и́, *ž*
стихийне ліхо

пригрозити, -ожу́, -озійш, **загрожувати**, -ую, -уєш
пригрозити судом
пригрозити покаранням
погро́за, -и, *ž*, **загро́за**, -и, *ž*

під погрозою *n.* загрозою застосування насильства
допомога на поховання

práv. **безвісно відсутній**
безвісно відсутня особа; особа, яка зникла *n.*
пропала безвісти

práv. subst. adjekt. **безвісно відсутній; особа, яка зникла** *n.* **пропала безвісти**

помічати *n.* **виявляти відсутність**
розшукується дитина; дитина зникла *n.* пропала
безвісти

сумнів, -у, *m*
обгрунтовані сумніви

projevit p.

pojistit *koho, co proti čemu*

p. majetek proti živelním pohromám

p. živnost

pojištěn u Všeobecné zdravotní

pojišťovny

pojistitel

pojistka

umoření p-y

životní p.

pojistné (*cena za poskytování pojistné ochrany*)

vymáhat p.

výše p-ého

pojistník

pojistný

p-á částka

p-á smlouva

p-á škoda

p-á událost

p-é plnění

p-é podmínky

p. podvod

pojištění

číslo p-e

pojištění

cestovní p.

důchodové p.

havarijní p.

nemocenské p.

p. cestovních zavazadel

p. domácnosti

p. majetku

p. motorových vozidel

p. odpovědnosti za škodu

p. odpovědnosti za škodu způsobenou

provozem motorového vozidla

p. odpovědnosti zaměstnavatele za škodu

při pracovním úrazu nebo nemoci

z povolání

p. pro případ odcizení

p. proti požáru

p. proti vloupání

povinné p.

вислówлювати сўмніви

застрахувати, -ую, -уєш *кого, що від чого*

застрахувати майно від стихійного лиха

застрахувати підприємницьку діяльність

застрахований у Загальній медичній страховій

компанії

страховік, -á, *m*

договір страхування, страховий поліс, страхове

свідцтво; страховий сертифікат

припинення дії договору страхування *n.* страхового

полісу

договір страхування життя

страховий внесок *n.* **платіж**

стягувати страхові внески *n.* платежі

розмір страхового внеску *n.* платежу

страхувальник, -a, *m*

страховий

страхова сума

договір страхування, страховий поліс, страхове

свідцтво; страховий сертифікат

страхові збитки

страховий випадок

виплата страхової суми, страхова виплата

умови страхування

страхове шахрайство

subst. adjekt. **застрахований, pokud platí pojistné – je i**

страхувальник, -a, *m* (*pojistník*)

номер застрахованого

страхування, -я, s, страховка, -и, ž

страхування відповідальності перед третіми

особами за оплату медичних та інших витрат під час

подорожі за кордон; страхування медичних витрат

при поїздках за кордон, страхування подорожуючих

(за кордон)

пенсійне страхування

додаткове страхування автотранспортних засобів

страхування у зв'язку з тимчасовою втраатою

працездатності

страхування багажу

страхування домашнього майна

страхування майна

автотранспортне страхування

страхування відповідальності за шкоду *n.* збитки

обов'язкове страхування цивільної відповідальності

власників транспортних засобів

страхування відповідальності роботодавця

страхування майна на випадок крадіжки

страхування від пожежі

страхування від грабежу

обов'язкове страхування

| | |
|------------------------------|---|
| sociální p. | загальнообов'язкове державне соціальне страхування |
| úrazové p. | страхування від нещасних випадків |
| uzavřít p. | укласти договір страхування |
| zánik p. | припинення договору страхування |
| zdravotní p. | медичне страхування |
| životní p. | страхування життя |
| pojištěný | застрахований , <i>pokud platí pojistné – je i</i> |
| | страхувальник , -а, <i>m (pojistník)</i> |
| pojišťovací | страховий |
| p. společnost | страхова компанія |
| pojišťovatel | страховик , -а, <i>m</i> |
| pojišťovna | страхова компанія |
| zdravotní p. | медична страхова компанія |
| pokus o co | 1. спроба , -и, <i>ž чого</i> , зімах , -у, <i>m на що</i> ; |
| | 2. експеримент , -у, <i>m</i> |
| neukončený p. trestného činu | незакінчений зімах на злочин <i>n.</i> на вчинення злочину |
| p. o krádež | спроба крадіжки |
| p. o podplácení soudce | спроба підкупити суддю |
| p. o sebevraždu | спроба самогубства |
| p. o útěk | спроба втекти |
| p. o vraždu | зімах на життя, спроба вбивства |
| p. o zastrašování | спроба залякати |
| p. trestného činu | зімах на злочин, зімах на вчинення злочину |
| provádět p-y na zvířatech | проводити <i>n.</i> здійснювати експерименти на тваринах |
| ukončený p. trestného činu | закінчений зімах на злочин <i>n.</i> на вчинення злочину |
| vyšetřovací p. | слідчий експеримент |
| pokusit se | спробувати , -ую, -уєш, здійснити спробу |
| p. o sebevraždu | здійснити спробу самогубства |
| pokuta | штраф , -у, <i>m</i> , грошовé стягнення , неустойка , -и, <i>ž</i> |
| bloková p. | штраф на місці вчинення <i>n.</i> скоєння (адміністративного) правопорушення |
| peněžitá p. | грошовий штраф, грошовé стягнення |
| pořádková p. | адміністративний штраф |
| trest ve formě p-y | покарання у вигляді штрафу |
| uložit p-u komu (ve výši) | накласти штраф <i>na koho</i> (у розмірі) |
| vybírat p-u | штрафувати, стягати штраф |
| vyměřit p-u | визначити <i>n.</i> встановити розмір штрафу, накласти штраф |
| zakázat pod p-ou | заборонити під загрозою штрафу |
| zaplatit p-u | заплатити штраф |
| pokutovat | штрафувати , -ую, -уєш / оштрафувати , -ую, -уєш, накладати / накладати штраф |
| pokutový | <i>ve spoj.</i> |
| p. blok | квитанція про сплату адміністративного штрафу |
| | на місці вчинення правопорушення, квитанція на |
| | оплату адміністративного штрафу на місці вчинення |
| | правопорушення |
| pokyn | інструкція , -ї, <i>ž</i> , (<i>nejčas. ústně</i>) вказівка , -и, <i>ž</i> , (<i>od nadřízené osoby, instituce</i>) директіва , -и, <i>ž</i> |
| dostat p-y | одержати <i>n.</i> отримати інструкції <i>n.</i> вказівки <i>n.</i> |
| | директиви |
| na (výslovný) p. | за інструкцією <i>n.</i> вказівкою <i>n.</i> директивою |

| | |
|--------------------------------|--|
| řídít se p-y | керуватися вказівками <i>n.</i> інструкціями |
| udílet p-y | давати інструкції <i>n.</i> вказівки <i>n.</i> директиви |
| polehčující | <i>ve spoj.</i> |
| p. okolnosti | обставини, що пом'якшують покарання |
| policejní | (ČR) поліцейський , |
| p. akce | (Ukrajina) міліцейський |
| p. dozor | операція поліції <i>n.</i> міліції |
| p. hlídka | поліцейський <i>n.</i> міліцейський нагляд, |
| p. jednotka | нагляд поліції <i>n.</i> міліції |
| p. služebna | патруль поліції <i>n.</i> міліції, поліцейський <i>n.</i> |
| policie | міліцейський патруль |
| cizinecká a pohraniční p. | підрозділ поліції <i>n.</i> міліції, поліцейський <i>n.</i> |
| cizinecká p. | міліцейський підрозділ |
| dopravní p. | службове приміщення поліції |
| hledá ho p. | (ČR) поліція , -і, <i>ž</i> , |
| kriminální p. | (Ukrajina) міліція , -і, <i>ž</i> |
| městská p. | прикордонна поліція та поліція у справах іноземців |
| nahlásit na p-i | поліція у справах іноземців |
| obecní p. | (ČR) дорожня поліція , |
| obrátit se na p-i | (Ukrajina) державтоінспекція , державна |
| odvést na p-i <i>koho</i> | автоінспекція (ДАІ) |
| oznámit krádež na p-i | його розшукує поліція <i>n.</i> міліція |
| pohraniční p. | кримінальна поліція <i>n.</i> міліція |
| protidrogová p. <i>neofic.</i> | міська поліція <i>n.</i> міліція |
| služba cizinecké p. | заявити в поліції <i>n.</i> міліції |
| služba pořádkové p. | місцева поліція <i>n.</i> міліція |
| zavolat p-i | звернутися до поліції <i>n.</i> міліції |
| policista | відвести в поліцію <i>n.</i> міліцію <i>kogó</i> |
| dopravní p. | повідомити поліцію <i>n.</i> міліцію про крадіжку |
| p. ve službě | прикордонна поліція <i>n.</i> міліція |
| poloha | поліція по боротьбі з наркотиками |
| p. oběti | поліція у справах іноземців |
| polygamie | поліцейська служба охорони громадського порядку |
| polygamní | вікликати поліцію <i>n.</i> міліцію |
| p. sňatek | (ČR) <i>subst. adjekt.</i> поліцейський , |
| poměr | (Ukrajina) міліціонер , -а, <i>m</i> |
| být v pracovním p-u | (ČR, Ukrajina) регулювальник, (Ukrajina) інспектор |
| hlavní pracovní p. | ДАІ |
| hospodářské p-y | (ČR) черговий поліцейський, |
| majetkové p-y | (Ukrajina) черговий міліціонер |
| | положення , -я, <i>s</i> , позиція , -і, <i>ž</i> |
| | положення жертви |
| | полігамія , -і, <i>ž</i> |
| | полігамний |
| | полігамний шлюб |
| | 1. стосунки , -ів, <i>pl.</i> , відносини , -син, <i>pl.</i> , |
| | зв'язок , -зку, <i>m</i> ; |
| | 2. ставлення , -я, <i>s</i> |
| | перебувати у трудових відносинах, працювати <i>de</i> , |
| | бути у штаті <i>de</i> |
| | основне місце роботи |
| | економічне становище |
| | майновий стан |

p. svědka k obviněnému
 pracovní p.
 právní p.
 příbuzenský p.
 rodinné p-y
 vedlejší pracovní p.
 vzájemný p.
 zrušit pracovní p.

pomloutvat**pomluva**

hrubá p.

šířit p-y

pomoc

neposkytnutí p-i
 odborná lékařská p.
 odmítnout p.

peněžní p.

pomocí

poskytnout p.

právní p.

volat o p.

pomoci**pomocník****pomsta****pomstít se****ponechat**

p. dítě bez dozoru

p. si příjmení

popírání

p. viny

popírat**popis**

p. osoby

poplach

planý p.

vyhlásit p.

poplašný

p-é zařízení

p. signál

šíření p-é zprávy

poplatek

celní p-y

dálniční p.

dovozní p.

стосунки свідка з обвинуваченням
 трудові відносини
 правові відносини, правовідносини
 стосунки споріднення
 сімейні відносини *n.* взаємостосунки
 робота за сумісництвом

взаємовідносини

припинити трудові відносини

звѣдѣти нѣклепи на кѣго, обмовѣти, -ѣю, -ѣєш
когѣ

нѣклеп, -у, *m*, обмова, -и, *ж*

грубий нѣклеп

поширювати *n.* розповсюджувати нѣклепи

допомѣга, -и, *ж*

ненадання допомоги

кваліфікована медична допомога

відмовитися від допомоги

матеріальна *n.* грошова допомога

за *n.* з допомогою

надати *n.* подати допомогу, допомогти, допомогти

правові *n.* юридична допомога

клікати на допомогу

допомогти, -ожу, -обжеш, помогти, -ожу, -ожеш

práv. **посѣбник, -а, *m***

пѣмста, -и, *ж*

помстѣтися, -мщѣся, -мстѣшся, вѣдомстѣти, -мщѣся,

-мстѣшся кому за кѣго, що

залишѣти, -шу, -йшиш

залишити дитину без нагляду

залишити *n.* зберегти дошлюбне *n.* попереднє

прізвище

заперѣчування, -я, *s*

заперѣчування вини

заперѣчувати, -ую, -уєш

ѣпис, -у, *m*

словесний портрет

тривѣга, -и, *ж*

фальшіва тривѣга

оголосити тривѣгу

тривѣжний, сигнальний

сигнальне обладнання

сигнал тривѣги

(ČR) поширювання завідомо неправдівого

повідомлення;

(Zákoník Ukrajiny o přestupcích) поширювання неправдівих чутѣк;

(Trestní zákoník Ukrajiny) завідомо неправдівє повідомлення (про загрозу безпеці громадян, знищення чи пошкодження власності)

плѣта, -и, *ж*, збір, збору, *m*, мѣто, -а, *s*, тѣкса, -и, *ж*

митні збори

плѣта *n.* збір за проїзд по автомагістралях

імпортне мѣто, мѣто на імпорт, ввізнє мѣто

| | |
|---------------------------------------|--|
| kompenzační p-y | компенсаційні платі |
| notářský p. | нотаріальний збір |
| osvobodit od p-ů | звільнити від податків і зборів |
| p. z prodlení | плата за прострочення |
| soudní p. | судовий збір |
| správní p. | адміністративний збір |
| uhradit p. | заплатити збір |
| vybírat p-y | справляти <i>n.</i> стягувати збори <i>n.</i> міто |
| vydání občanského průkazu podléhá | за видачу паспорта громадянина справляється <i>n.</i> |
| správnímu p-u | стягується адміністративний збір |
| vyměřit p. | визначити <i>n.</i> встановити розмір збору <i>n.</i> міта |
| zvyšování p-ů | підвищення зборів <i>n.</i> міта |
| poplatkový | <i>ve spoj.</i> |
| p-á sazba | такса, таріф |
| poplatník | плáтник , -а, <i>m</i> |
| daňový p. | плáтник податків, податківець |
| popřít | заперéчити , -чу, -чиш |
| p. obvinění | заперéчити обвинувáчення |
| p. otcovství | оспóрювати батьківство |
| p. účast na trestném činu | заперéчити участь у злочині |
| p. vinu | заперéчити винú |
| popřít | пóпит , -у, <i>m</i> на що |
| porada | нара́да , -и, <i>ž</i> , засідання , -я, <i>s</i> , консульта́ція , -ї, <i>ž</i> |
| odebrat se k závěrečné p-ě | вийти до нара́дчої кімнати для постановлення <i>n.</i> |
| | ухвáлення рішення |
| p. soudců | нара́да сýддів |
| poradce | консульта́нт , -а, <i>m</i> , ра́дник , -а, <i>m</i> |
| daňový p. | податко́вий консульта́нт |
| obchodní p. | комерці́йний <i>n.</i> торго́вий <i>n.</i> торгове́льний |
| | консульта́нт |
| odborný p. | експéрт, консульта́нт |
| právní p. | юріст-консульта́нт, юридичний консульта́нт |
| poradenský | консульта́ційний , конса́лтинговий |
| poskytovat p-ě služby | надава́ти консульта́ційні <i>n.</i> конса́лтингові |
| | пóслуги |
| poradenství | консульта́ційні <i>n.</i> конса́лтингові пóслуги |
| poradna | консульта́ція , -ї, <i>ž</i> , консульта́ційний пункт |
| advokátní p. | юридична консульта́ція |
| právní p. | юридична консульта́ція |
| poradní | нара́дчий |
| p. síň | нара́дча кімнáта |
| poranění | пора́нення , -я, <i>s</i> |
| způsobit p. (v oblasti hlavy a trupu) | спричинити пора́нення (в о́бласті голо́ві та ту́луба) |
| pornografický | порнографі́чний |
| výroba a distribuce p-ých materiálů | ві́готовлення та розпо́всю́дження порнографі́чних |
| | матеріáлів |
| pornografie | порнографі́я , -ї, <i>ž</i> |
| šíření dětské p. | розпо́всю́дження дитячо́ї порнографі́ї |
| porodné | допомо́га при наро́дженні дити́ни |
| poručenský | патро́натний; опіку́нський, піклува́льницький |
| poručenství | патро́нат , -у, <i>m</i> ; (<i>dítěte do 14 let</i>) опі́ка , -и, <i>ž</i> , (<i>dítěte 14–18 let</i>) піклува́ння , -я, <i>s</i> |

| | |
|--|--|
| p. nad nezletilým | патронат над малолітнім, патронат над неповнолітнім; опіка над малолітнім, піклування над неповнолітнім |
| ustanovit p. nad sirotkem | встановити патронат над сиротою; встановити опіку над сиротою, встановити піклування над сиротою |
| poručnícký poručník | патронатний; опікунський, піклувальницький (ČR) патронатний вихователь, який є законним представником дитини; (Ukrajina) патронатний вихователь; (dítěte do 14 let) опікун, -а, m, (dítěte 14–18 let) піклувальник, -а, m |
| p. nezletilého | патронатний вихователь малолітнього, патронатний вихователь неповнолітнього; опікун малолітнього, піклувальник неповнолітнього |
| ustanovit p-a | призначити патронатного вихователя, призначити опікуна, призначити піклувальника |
| porucha | рбзлад, -у, m, порушення, -я, s |
| duševní p. | душевний <i>n.</i> психічний рбзлад |
| porušení | порушення, -я, s |
| p. celních předpisů | порушення митних правил |
| p. práva na obhajobu | порушення права на захист |
| p. zákonnosti | порушення законності |
| porušit | порушити, -шу, -шиш |
| p. předpisy | порушити правила <i>n.</i> інструкції |
| p. smlouvu | порушити договір |
| porušování | порушення, -я, s |
| p. autorských práv | порушення авторського права |
| p. pravidel silničního provozu | порушення правил дорожнього рұху |
| p. předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci | порушення вимог законодавства про охорону праці та правил техніки безпеки |
| p. předpisů o oběhu zboží ve styku s cizinou | порушення митних правил переміщення товарів через митний кордон |
| p. veřejného pořádku | порушення громадського порядку |
| porušovat | порушувати, -ую, -уеш |
| pořádek | порядок, -дку, m, лад, ладý, m |
| ústavní p. | конституційний лад |
| veřejný p. | громадський порядок |
| pořídít | 1. скласти, -адý, -адеш, оформити, -млю, -миш, зробити, -обліо, -обиш; 2. придбати, -аю, -аеш, купити, -пліо, -пиш |
| p. (nezákonně) nemovitost | (незаконно <i>n.</i> незаконним шляхом <i>n.</i> без достатньої правової підстави) придбати нерухомість |
| p. notářský zápis | оформити нотаріальний запис |
| p. opis | зробити копію |
| p. otisky prstů | зняти відбитки пальців |
| p. protokol ve dvou vyhotoveních | скласти <i>n.</i> оформити <i>n.</i> виготовити протокол у двох примірниках <i>n.</i> екземплярах |
| p. závěť | скласти заповіт |
| poskytnout | надати, -ам, -асі, дати, дам, дасі, подати, -ам, -асі |
| p. důkaz | подати доказ |
| p. možnost soudní obhajoby | надати можливість судового захисту |
| p. ochranu komu | взяти когo під захист <i>n.</i> охорону |
| p. právo k čemu | надати право на що |
| p. úplatek | дати хабарá |

poskytnutí

p. pomoci
p. sexuálních služeb
p. údajů z informačního systému
p. úvěru

poskytnutý**poskytovat**

p. erotické služby

poslanec**poslanecký**

P-á sněmovna ČR

p. klub

posloupnost

časová p.

dědičná p.

poslušnost

odepření p-i soudu

posoudit

čin může být posouzen jako trestný čin
vraždy

p. odůvodněnost námitky

správně právně p.

posouzení

právní p. trestných činů

postavení

právní p. osoby

procesní p. stran

rovné p.

služební p.

postavit

p. *koho* mimo zákon

p. pachatele před soud

postih

administrativní p.

kárný p.

p. za přestupek

právní p.

trestní p.

postihovat**postižený**

tělesně p-i

postizitelný

správní delikt p. podle zvláštních
předpisů

надання́, -я́, s, подання́, -я́, s

надання́ допомо́ги

надання́ сексуа́льних по́слуг

надання́ да́них з інфома́ційної систе́ми

надання́ кре́диту *n.* по́зики

нада́ний

надава́ти, -даю́, -дає́ш, дава́ти, даю́, дає́ш,

подава́ти, -даю́, дає́ш

надава́ти еро́тичні *n.* інти́мні по́слуги *n.*

інти́м-по́слуги

депу́та́т, -а, *m*

депу́та́тський

Пала́та депу́та́тів Парла́менту ЧР

депу́та́тська фра́кція

послідо́вність, -ості́, *ж*, поступо́вість, -ості́, *ж*

часова́ послідо́вність

черго́вість спадкува́ння за зако́ном, черго́вість

оде́ржання спадкоє́мцями за зако́ном пра́ва на

спадкува́ння

слухи́нийність, -ості́, *ж*, покора́, -и, *ж*

непоко́ра пе́ред судо́м

квалі́фікува́ти, -у́ю, -у́єш, розгля́нути, -ну, -неш,

зва́жити, -жу, -жиш *що*, проана́лізува́ти, -у́ю, -у́єш

ді́ї мо́жуть бу́ти квалі́фікова́ні як уби́вство

проана́лізува́ти обгру́нтованість заперече́ння

пра́вильно квалі́фікува́ти з юри́дичної то́чки зору

оці́нка, -и, *ж*, ро́згляд, -у, *m*

правова́ оці́нка злочи́нів

1. ста́тус, -у, *m*; стано́вище, -а, *s*, стан, -у, *m*;

2. поло́ження, -я, *s*, пози́ція, -ї, *ж*,

розташува́ння, -я, *s*

право́вий ста́тус особи́

процесуа́льний ста́тус сто́рін

рівнопра́вний ста́тус

службо́ве стано́вище, поса́да

поста́вити, -влю́, -виш

поста́вити *кого́* по́за зако́ном

притягті́ особи́, яка́ вчині́ла злочи́н, до су́ду

покара́ння, -я, *s*, са́нкція, -ї, *ж*

адміні́страти́вне стя́гнення

дисци́пліна́рне покара́ння

стя́гнення за адміні́страти́вне правопо́рушення,

стя́гнення за про́ступок

право́ве покара́ння, право́ві са́нкції

покара́ння

кара́ти, -аю́, -ає́ш

потерпі́лий

інвалі́ди; особи́ з фізи́чними ва́дами, особи́ з ва́дами

фізи́чного ро́звитку

ve spoj.

адміні́страти́вне правопо́рушення, що́ підляга́є

покара́нню відпо́відно до особи́вих розпо́ряджень

postoupeníp. pohledávky *komu*

p. věci správnímu orgánu

postoupit

p. případ státnímu zástupci

p. věc k projednání soudu

p. žalobu soudu

postup

neoprávněný p.

p. při podávání stížnosti

p. při projednávání případu

p. v trestní věci

právní p.

předepsaný p.

úřední p.

postupovat

p. podle zákona

posudek

lékařský p.

odborný p.

předběžný odborný p.

soudní znalecký p.

vypracování znaleckého p-u

znalecký p.

posudkový

lékařská p-á komise (LPK)

p-á komise

p. lékař

posuzovat

p. dílčí otázky

p. odměnu jako mzdu

p. provinění

p. verdikt

poškodit

p. cizí věc

p. práva

p. *čí* zájmy**poškození**

p. dokladu

p. majetku

p. poštovní zásilky

p. stop

poškozený

osoba p-á trestným činem

p-á strana

передача, -і, *ж*, **направлення**, -я, *с*відступлення права вимого *кому*передача *п.* направлення справи до

адміністративного органу

передати, -ам, -асі, **подати**, -ам, -асі, **послати**,-шлио, -шлеш, **направити**, -влю, -виш

передати справу прокурору

передати справу на розгляд суду

передати позов до суду

1. поря́док, -дку, *т*, **процеду́ра**, -и, *ж*;**2. дії**, дій, *пл.*, хід, хόδу, *т*, **побступ**, -у, *т*;**3. переда́ча**, -і, *ж*

неправомірні дії

поря́док подачі ска́рги

процеду́ра *п.* хід розгляду справи

провáдження кримінальної справи

правовá процеду́ра

встановлений поря́док

службо́вий поря́док

діяти, дію, дієш, **чиніти**, -ніо, -нишдіяти *п.* чиніти згідно із законом *п.* відповідно до

зако́ну

вісновок, -вку, *т*, **експерті́за**, -и, *ж*

вісновок лікаря

вісновок експерта

попередня експерті́за

акт судової експерті́зи

віготовлення вісновку (експерта)

вісновок експерта

експертний

лікарська експертна комісія (ЛЕК)

експертна комісія

лікар-експерт

розглядати, -аю, -аєш, **звáжувати**, -ую, -уєш,**обговóрювати**, -рюю, -рюєшрозглядати *п.* обговóрювати окремі питання

винагоро́ду розглядати як заробітну плату

розглядати просту́пок

обговóрювати верді́кт

1. пошко́дити, -джу, -диш, **зіпсува́ти**, -ую, -уєш,**полама́ти**, -аю, -аєш;**2. завда́ти шко́ди кому́, чому́**

пошко́дити чужу́ річ

пору́шити права́, посяга́ти на права́

завда́ти шко́ди інтере́сам *кого́, чого́***пошко́дження**, -я, *с*, **зіпсува́ння**, -я, *с*

пошко́дження докуме́нта

пошко́дження майна́

пошко́дження *п.* зіпсува́ння пошто́вого відпра́влення

пошко́дження слі́дів

потерпі́лий

потерпі́лий від злочи́ну

потерпі́ла сторо́на

poškozený *subst. adjekt.*

- p., který byl podveden
 p. oznamuje...
 p. se může dát zastupovat zmocněncem

poškození

- p. cizí věci
 p. cizích práv

- p. spotřebitele

poškozovat**potírání** *koho, čeho*

- p. zločinnosti

potomek

- p-ci v řadě nepřímé
 přímí p-ci

potrat

- nezákonný p.

potratit *co***potrestání**

- upustit od p.

potrestaný**potrestat**

- byl přísně potrestán
 p. na místě
 p. odnětím svobody
 p. pokutou
 p. za přestupky

potřeba

- pro vnitřní p-u (*dokumenty*)
 uspokojování osobních p-eb

potvrdit

- p. doklad o převzetí zboží
 p. svým podpisem

potvrzení

- p. o době trvání zaměstnání
 p. o pracovní neschopnosti
 p. o studiu
 p. o výši příjmu
 p. rozsudku soudu prvního stupně

- p. viny

- předat proti p. do úschovy

subst. adjekt. потерпільний;

(*Ukrajina – poškozený, který v trestním řízení podává návrh na náhradu škody*) **цивільний позивач**

потерпільний від обману

потерпільний заявляє...

уповноважений може представляти п. бути представником потерпілого

пошкодження, -я, *s*, **зіпсування**, -я, *s*

пошкодження чужої речі

порушення прав інших осіб, посягання на права інших осіб

порушення прав споживача, посягання на права споживача

1. пошкоджувати, -ую, -уєш;

2. завдавати шкоди *кому́, чому́*,

заподіювати шкоду *п. збитки кому́, чому́*

знищення, -я, *s* *кого́, чого́*; **боротьба**, -ї, *ž* *з ким, чим*

боротьба зі злочинністю

нащадок, -дка, *m*

нащадки по боковій *п.* непрямій лінії

прямі нащадки

аборт, -у, *m*

незаконний аборт

(*діть*) *hovor.* **скіннути**, -ну, -неш, **вікнутити**, -ну, -неш,

мати вікидень

покарання, -я, *s*

звільнити *кого́* від покарання

покараний

покарати, -аю, -аєш

його суворо покарали, був суворо покараний

невідкладно *п.* негайно покарати, покарати на місці

покарати позбавленням волі

накласти штраф, оштрафувати

покарати за адміністративні правопорушення *п.*

проступки

потреба, -и, *ž*

для внутрішнього користування

задоволення особистих потреб

ствердити, -джу, -диш, **підтвердити**, -джу, -диш,

засвідчити, -чу, -чиш

підтвердити (документально) отримання товару

підтвердити *п.* засвідчити *п.* скріпити своїм

підписом

1. (dokument) довідка, -и, *ž*, **квитанція**, -ї, *ž*;

2. підтвердження, -я, *s*

довідка про стаж роботи

листок непрацездатності, *neofic.* лікарняний лист

довідка про навчання

довідка про доходи

вінесення ухвали про залішення віроку суду

першої інстанції без зміни

підтвердження вини

передати на зберігання, отримавши квитанцію

potvrzenka**roučení**

dát p.

p. o formě podání opravného prostředku

p. o zákonných ustanoveních

p. svědka

p. účastníků řízení o jejich právech
a povinnostech

p. znalce a tlumočníka

roučit

p. obviněného o jeho právech

roukaz

dárkový p.

s p-em *na co*

slevový p.

roukázat**roukázka**

pokladní p.

poštovní p.

roužit *co, čeho*

p. práva veta

p. účinná opatření

roužití

neoprávněné p. ochranné známky

p. donucovacích prostředků

p. krajních prostředků

p. síly

p. výhružek

p. zákona

p. zbraně

roužívat

p. násilí

p. nátlaku

rovaha

p. a důvod obvinění

skutková p. trestného činu *zast.***rověřenec****rověření****rozpíška**, -и, *ž*, **квитанція**, -ї, *ж***roz'яснення**, -я, *s*, **інструкція**, -ї, *ж*, **повчання**, -я, *s*,
настанова, -и, *ж*

roz'ясніти, дати інструкції

roz'яснення порядку подачі оскарження

повчання *n.* інструкція про вимоги *n.* положення закону

roz'яснення прав свідкови

roz'яснення прав та обов'язків особам, які беруть
участь у справі

roz'яснення прав експертів та перекладачів

повчіти, -ч'у, -чіш, **дати настанови**

roz'ясніти обвинуваченому його прав

1. (*нач*) **вказівка**, -и, *ж* *на що*, **посилання**, -я, *s* *на що*;**2.** (*нач, k čemu*) **ордер**, -а, *m*; **талон**, -а, *m*

подарунковий сертифікат

посилаючись *на що*талон *на зniżку***1.** *нач* (*на можності*) **вказати**, -аж'у, -ажеш *на що*,**відзначити**, -ач'у, -ачиш *що, на кого, со* **послатися**,-шлюся, -шлешся *на кого, що*;**2.** *komu co* (*částku*) **відпустити**, -ущ'у, -устиш,**асигнувати**, -ю, -юеш *що ком'у; ком'у на що*;(*peníze*) **переказати**, -аж'у, -ажеш**ордер**, -а, *m*

касовий ордер

пошто́вий пере́каз

застосувати, -ю, -юеш *що, вжити*, -ив'у, -ивеш *що*,**скористатися**, -аюся, -аєшся *чим*

вікористати право вето, скористатися правом вето

здійснити ефектвні *n.* дійові заходи, вжитиефективних *n.* дійових заходів**застосування**, -я, *s*, **вікористання**, -я, *s*,**експлуатація**, -ї, *ж*

незаконне вікористання торговельної маркі,

незаконне вікористання зна́ка для товарів і по́слуг

застосування примусових заходів

застосування крайніх заходів

застосування сі́ли

застосування погро́з *n.* загро́з

застосування зако́ну

застосування збро́ї

застосовувати, -ую, -уеш, **вживати**, -аю, -аєш *що*,**користуватися**, -іст'уюся, -іст'уєшся *чим*

застосовувати насильство, вдав'атися до насильства

тіснути, вдав'атися до тіску, використовувати тиск

характер, -у, *m*

характер і підста́ва обвинувачення

склад злочину

subst. adjekt. **повірений** (*у справах*),*subst. adjekt.* **уповноважений****1.** **уповноваження**, -я, *s*, **надання повноважень**;**2.** (*dokument*) **доручення**, -я, *s*, **посвідчення**, -я, *s*,**свідо́цтво**, -а, *s*, **манда́т**, -а, *m*

úředník se zvláštním p-ím
z p.

pověřený

p. vedením

pověřit *koho čím*

p. kontrolou *čeho*

pověřovací

p. listiny

pověřovat *koho čím*

povinnost

alimentační p.

branná p.

daňová p.

konat p.

mít p.

občanská p.

oznamovací p.

platební p.

pokládat za svou p.

poučovací p.

p. dokazování

p. uložená zákonem

právní p.

služební p-i

vyživovací p.

zanedbat p.

povinný

být povinen

p-é ručení *neofic.*

p-é zdravotní pojištění

povolání

nemoci z p.

výkon p.

povolení

odejmout p.

patříčné p.

p. k (domovní) prohlídce

p. k pobytu

p. k uzavření manželství

p. k vycestování *n.* vycestovat

p. ke vstupu

p. nosit zbraň

чинівник для особливих доручень

на підставі доручення, за дорученням

уповноважений

уповноважений на керівництво

доручити, -учу́, -у́чиш *кому́ що*, **довірити**, -рю, -риш

кому́ що, **уповноважити**, -жу, -жиш *кого́ на що*,

покласти, -аду́, -адеш *на кого́ що*

покласти здійснення контролю *чого́*

ve spoj.

вірчі грамоти

доручати, -аю, -аеш, **довіряти**, -яю, -яеш *кому́ що*,

уповноважувати, -ую, -уеш *кого́ на що*, **покладати**,

-аю, -аеш *на кого́ що*

обов'язок, -зку, *т.*, **повінність**, -ості, *ж*

аліментний обов'язок, обов'язок сплачувати

аліменти

військовий обов'язок

податковий обов'язок

виконувати обов'язок

мати обов'язок

громадянський обов'язок

обов'язок повідомити про ...

обов'язок оплати

вважати своїм обов'язком, вважати за свій

обов'язок

обов'язок роз'яснення прав особам, які беруть участь у справі

обов'язок доказування

обов'язок, зумовлений законом

юридичний обов'язок

службові обов'язки

обов'язок утримувати, обов'язок по утриманню *n.*

щодо утримання, аліментний обов'язок

ухилитися від обов'язку *n.* від обов'язків

1. зобов'язаний, повінен;

2. обов'язковий

бути зобов'язаним

обов'язкове страхування цивільної відповідальності

власників транспортних засобів

обов'язкове медичне страхування

професія, -ї, *ж*, **фах**, -у, *т.*, **спеціальність**, -ості, *ж*

професійні захворювання

робота за фахом *n.* спеціальністю

1. (proces) дозвіл, -олу, *т.*;

2. (dokument) дозвіл, -олу, *т.*, **довідка**, -и, *ж*

відібрати *n.* відняти дозвіл

відповідний дозвіл

дозвіл на обшук (житла чи іншого володіння особи)

дозвіл на проживання *n.* перебування

дозвіл на укладення шлюбів

дозвіл на виїзд

перепустка

дозвіл носити зброю

p. opustit území státu
p. vyvíjet činnost

pracovní p.
s p-ím soudu
vydat p.
výjezdni p.
vývozní p.
zvláštní p.

pozastavení

p. činnosti
p. provozování živnosti
p. výkonu rozhodnutí

pozbyt

p. občanství
p. platnosti
p. účinnosti

pozemek

právo používat cizí p.

pozemkový

p-é knihy
p-é právo
p. fond

poznávací

p. řízení
státní p. značka (*do r. 2001*)

pozorovatel

mezinárodní p.

pozůstalost

rozdělení p-i
zanechat p.

pozůstalý *subst. adjekt.*

pozvání

na základě p.

požádat

p. o azyl

p. o milost

p. o pas

p. o pomoc

p. o povolení

p. o prominutí trestu

p. o půjčku

p. o rozvod

požadavek

klást si p-y
odůvodněný p.

дóзвіл на віїзд з території держави

дóзвіл на здійснення діяльності, дóзвіл займáтися діяльнiстю

дóзвіл на працевлаштування
за дóзволом сýду

вiддати дóзвіл *n.* дóвiдку

дóзвіл на вiїзд; вiїзнá вiза

дóзвіл на вiвезення *n.* вiвiз

спецiальний дóзвіл

припiнення, -я, *s*, затрiмання, -я, *s*

припiнення діяльності

припiнення пiдприємницької діяльності

зупинення виконання рiшення

втратити, -áчу, -áтиш *що*, **позбýтися**, -úдуся, -дешся *чого*, **збýтися**, -úдуся, -дешся *чого*

вийти з громадянства

втратити чiннiсть *n.* сiлу, стáти недiйсним

втратити чiннiсть

земля, -i, *ж*, **дiлянка**, -и, *ж*

земельний сервiтýт

земельний, поземельний

поземельнi кнiги

земельне пра́во

земельний фонд

пiзнавáльний, розпiзнавáльний

процес iдентифiкацiї

номерний знак транспортногo засобу, реестрацiйний номерний знак

спостерiгáч, -á, *m*

мiжнародний спостерiгáч

спáдщина, -и, *ж*, спáдок, -дку, *m*

розпóдiл спáдщини

залишити (*y*) спáдщину

член родини помёрлого

запрóшення, -я, *s*

на пiдставi запрóшення

попросiти, -ошý, -ошиш *кого про що*, **звернýтися з прохáнням про що**

звернýтися з прохáнням про притýлок, попросiти притýлку

звернýтися з прохáнням про помiлування, попросiти про помiлування

подáти *n.* написáти заяву про вiдачу пáспорта

звернýтися з прохáнням про допомóгу, попросiти про допомóгу

попросiти про дóзвіл *n.* дóзволу, запитáти дóзволу

попросiти про звiльнення вiд покарання

подáти заяву про *n.* на пóзику, звернýтися

з прохáнням про надáння пóзики

подáти заяву про розлúчення

вимо́га, -и, *ж*

стáвити *n.* висувáти вимо́ги

обгрунтóвана вимо́га

oprávněný p.
p. na přizvání znalce
p. úhrady škod

p-y, které je potřebné splnit pro platnost
právního úkonu

p-y zákona
předkládat p.
přehnané p-y
splnit p-y

požadovat

p. náhradu škody

p. objasnění okolností

požár* (*viz příloha*)

požární* (*viz příloha*)

požitky (funkční)

požívání

p. alkoholu

p. omamných látek

požívat

p. důvěry

p. ochrany

p. (poslanecké) imunity

práce

dětská p.

hodinová p.

námezdní p.

nastoupení do p.

obecně prospěšné p.

ochrana p.

p. na černo

p. přesčas

propuštění z p.

příležitostná p.

úkolová p.

veřejně prospěšné p.

pracovat

p. na plný úvazek

p. na půl úvazku

p. na základě smlouvy

pracoviště

pracovněprávní

p. vztahy

pracovní

p. cesta

p. povolení

законна вимога

вимога про залучення експерта

вимога *n.* претензія щодо компенсації збитків *n.* шкоди

вимоги, додержання *n.* дотримання яких є необхідним для дійсності правочину

вимоги закону

вимагати, ставити вимоги, пред'являти претензії надмірні вимоги

задовольнити *n.* виконати вимоги

вимагати, -аю, -аєш *що від кого*

вимагати відшкодування *n.* компенсацію збитків *n.* шкоди; вимагати винагороду *n.* винагородження шкоди

вимагати пояснення обставин

посадові пілги

споживання, -я, *s*, **вживання**, -я, *s*

споживання алкоголю

вживання одурманюючих засобів

користуватися, -йстуюся, -йстуеться

користуватися довірою

охоронятися, перебувати під захистом, користуватися захистом

мати (депутатський) імунітет; користуватися правом (депутатської) недоторканності особи

робота, -и, *ж*, **праця**, -і, *ж*

дитяча праця

погодінна робота

наймана робота, робота за наймом

вихід на роботу

громадські роботи, безоплатні суспільно корисні роботи

охорона праці

робота без офіційного дозволу

надурочна робота

звільнення з роботи

непостійна робота

відрядна робота

оплачувані громадські роботи, оплачувані суспільно корисні роботи

працювати, -іюю, -іюєш

працювати на повну ставку

працювати на півставки

працювати на підставі договору, працювати на договірній основі

місце роботи

ve spoj.

трудові правовідносини

робочий; трудовий

(службове) відрядження

дозвіл на працевлаштування

p. právo
 p. síla
 p. smlouva
 p. úraz
pracovník
 odpovědný p.
 příležitostný p.
praktiky, *pl.*
 korupční p.
 policejní p.
 sexuální p.
prarodiče
pravidlo
 p-a chování
 p-a silničního provozu
právně
 p. irrelevantní
právní
 p. akt
 p. cestou
 p. důvod
 p. moc
 p. následky
 p. nástupce
 p. norma
 p. odpovědnost
 p. pomoc *v čem*
 p. poradce
 p. poradna
 p. předpis
 p. rámec
 p. řád
 p. služby
 p. statut
 p. subjektivita
 p. systém
 p. úkony
 p. věda
 p. vědomí
 p. význam
 p. vztahy
 p. zajištění
 p. zakotvení
 p. zástupce
 rušit p. vztahy
 zakládat p. vztahy
právnícký
 p-á osoba
 p-é vzdělání
právník
 podnikový p.
 p. firmy

трудо́ве пра́во
 робо́ча сі́ла
 трудо́вий до́говір
 трудо́ве калі́цтво
праці́вник, -а, *m*, **спі́вробі́тник**, -а, *m*
 відпові́дальний праці́вник
 тимчасо́вий праці́вник
махіна́ції, -ій, *pl.*, **інтри́ги**, -йг, *pl.*
 ко́рупційні ді́яння; пра́вопору́шення, пов'язані
 з ко́рупцією
 поліце́йські махіна́ції, махіна́ції поліці́ї
 ді́ї сексуа́льного ха́рактеру
праба́тькі, -ів, *pl.*
пра́вило, -а, *s*
 пра́вила пове́дінки
 пра́вила доро́жнього ру́ху
юриди́чно
 який не ма́є юриди́чного зна́чення
юриди́чний, право́вий
 право́вий акт, юриди́чний акт
 судови́м поря́дком, че́рез суд, посере́дництвом су́ду
 юриди́чна підста́ва
 право́ва сі́ла
 право́ві на́слідки
 правона́ступник
 но́рма пра́ва, право́ва но́рма
 юриди́чна відпові́дальність
 право́ва *n.* юриди́чна допо́мога *в чо́му*
 юриди́чний консу́льтант
 юриди́чна консу́льтація
 норма́тивно-право́вий акт
 право́ві ра́мки
 пра́вопоря́док
 юриди́чні по́слуги
 право́вий ста́тус
 правосуб'є́ктивність
 право́ва систе́ма
 пра́вочіни, юриди́чні ді́ї, право́ві *n.* юриди́чні а́кти
 пра́возна́вство
 правосвідо́мість
 юриди́чне зна́чення
 право́відно́сини
 право́ве забезпе́чення
 юриди́чне закрі́плення
 адво́кат, предствані́к, юри́сконсу́льт
 пере́ривати право́відно́сини
 ство́рювати право́відно́сини
юриди́чний
 юриди́чна осо́ба
 юриди́чна осві́та
юри́ст, -а, *m*, **пра́вник**, -а, *m*
 юри́сконсу́льт підпри́ємства
 юри́сконсу́льт фі́рми

právo

autorská p-a

civilní p.

dědické p.

domáhat se svých práv

hlasovací p.

hmotné p.

hospodářské p.

humanitární p.

mezinárodní p.

občanské p.

občanské p. procesní

obchodní p.

odvolací p.

ohrožení p-a

ochrana práv občana

porušení p-a (*delikt*)

pozbýt p.

pozemkové p.

p. na obhajobu

p. na tlumočnicka

p. posledního slova

p. veta

p. vlastnit majetek

p. závěrečného návrhu

procesní p.

předkupní p.

přednostní p.

přirozené p.

přiznat p-a *komu*

rodinné p.

rovná p-a

rovnost práv procesních stran

shromažďovací p.

soukromé p.

správní p.

trestní p.

trestní p. procesní

uplatnění p-a v soudním řízení

uplatnit p.

ústavní p.

uživací p.

veřejné p.

volební p.

zachovávat si p.

základní občanská p-a

zánik p-a

zástavní p.

zbavit *koho* p-a

žalobní p.

pravomoc**právo, -a, s**

ávtorské právo

civilní právo

spadkové právo

domáhat se svých práv

právo bráti účasť у голосуванні,

(volby) právo обирати

materiálne právo

господарське právo

гуманітарне právo

міжнародне právo

civilní právo

civilní процесуальне právo

комерційне právo, торговельне právo

právo oskárženя

зáмах *n.* посягання на právo

зáхист прав громадянина

правопорушення

лишитися права

земельне právo

právo на зáхист

právo користиуватися послугами перекладача

právo на останнє слово

právo véto

právo власності

právo на заклóчну пропозицію

процесуальне právo

привілеєве právo на придбання *чогó*

першочергове právo

природне právo

надати прав *кому*

сімейне právo

рівні правá

рівність прав сторін у судовóму рóзгляді

právo збóрів

привátне právo

адміністратівне právo

кримінальне právo

кримінально-процесуальне právo

вiкoристання *n.* реалізація права в судочінстві

вiкoристати právo

конституційне právo

právo користування

публічне právo

вiборче právo, právo обирати та бóти обраним

зберегти právo за собóю

основні правá громадянина

припинення права

právo застáви

позбáвити *кого* права

právo на пóзов

повновáження, -я, s, компетénция, -ї, ж,**правомóчність, -ості, ж, юрисдикция, -ї, ж**

mimořádná p.

omezená p.

p. a příslušnost soudu ve věcech občanskoprávních

patřící do p-i *koho* pověřovat p-emi *koho*

p. soudu

p. veřejného činitele

překročit své p-i

přenést p.

rozhodovací p.

rozsah p-i

soudní p.

spadat do p-i *koho*

výlučná p.

pravomocný

p-é rozhodnutí soudu

pravost

ověřit p. podpisů

p. listiny

pravý

p-é jméno

p. doklad

praxe

advokátní p.

vykonávat advokátní p-i

zakázat výkon advokátní p.

preambule

p. zákona

precedenční

p. případ

precedens

presumpce

p. nevinny

prevence

p. trestné činnosti

preventivní

p. opatření

p. působení policie proti kriminalitě

prezident

policijní p.

p. republiky

prezidium

Policejní p. Policie ČR

privatizace

privilegium

výnimkové povnováženň, výnimková kompetenční p. pravomocnosť

обмежені повновáженň, обмежена компетенція p. правомочність

підвідомчість і підсудність цивільних справ суду

підвідомчий, підлеглий, підпорядкований кому'

надавати повновáженň p. повновáжень кому'

судовá юрисдикція

повновáженň службóвої p. посадóвої осóби

перевіщити владу абó службóві повновáженň

передати повновáженň

компетенція приймати рішення

межі повновáжень p. компетенції

судовá юрисдикція

вхóдити до компетенції когó

вїключні повновáженň, вїключна компетенція p.

правомочність

який набрав чинності

судовé рішення, що набрало законної сили

справжність, -ості, ж

посвідчити p. засвідчити справжність підписів

справжність документа

справжний, непідроблений

справжне прїзвище

справжний p. несфальсифікований документ

пράктика, -и, ж

адвокáтська пράктика, адвокáтська діяльність

займáтися адвокáтською пράктикою p. діяльністю

позбáвити п ráва займáтися адвокáтською діяльністю

преáмбула, -и, ж

вступнá частїна p. преáмбула закóну

прецедентний

прецедент

прецедент, -у, т

презўмпция, -ї, ж

презўмпция невинности

профілáктика, -и, ж, запобїгання, -я, с, запобїжні

зáходи, превенция, -ї, ж

профілáктика злочїнності

профілáктичний, запобїжний, превентївний

превентївні зáходи

зáходи полїції з профїлáктики злочїнності,

профілáктичнї p. превентївні зáходи полїції прóти

злочїнності

президент, -а, т

президент полїції

Президент респўблїки

презїдия, -ї, ж

Презїдия Полїції ЧР

приватизация, -ї, ж

привїлїй, -ю, т

probace**probační**

p. dohled
p. úředník

proces

arbitrážní p.
civilní p.
neveřejný p.
průběh soudního p-u
soudní p.
správní p.
trestní p.

procesněprávní

p. vztahy

procesní

p. lhůta
p. právo
p. strany
p. úkony

proclení

neměl nic k p.

p. zboží

proclít**proclívat****prodat**

p. na černo

prodávající subst. adjekt.**prodej**

pouliční p.
p. kradených automobilů
p. v dražbě
p. zabaveného majetku dlužníka
soudní p. zabavených movitých věcí

splátkový p.

prodejce**prodlení**

bez p. informovat konzulární úřad

úroky z p.

z důvodu p. kupující odstoupil od
smlouvy

prodloužení

p. doby platnosti

p. lhůty

p. právního závazku

покара́ння з випробо́ванням і на́глядом, умо́вно-
достроко́ве звільнення з на́глядом, проба́ція, -ї, *ž*
пробаці́йний

пробаці́йний на́гляд
пробаці́йний наглядáч

процес, -у, *m*

арбітра́жний процес
циві́льний процес
закрі́тий процес
хі́д судово́го процесу́
судовий процес
адміністраті́вний процес
криміна́льний процес

процесуа́льно-право́вий

процесуа́льно-право́ві відно́сини

процесуа́льний

процесуа́льний строк
процесуа́льне пра́во
сто́рони процесу́
процесуа́льні дії

оподаткува́ння, -я, *s*, обкла́дення мито́м

у ньо́го не було́ нічо́го, що підляга́ло б
оподаткува́нню *n*. обкла́денню мито́м
оподаткува́ння това́рів, обкла́дення това́рів мито́м

обкла́сти мито́м**обкладáти мито́м****продáти, -áм, -асі́**

продáти з-під полі́

продаве́ць, -вця́, *m***прóдаж, -у, *m***

лотко́ва торгівля́, торгівля́ з лотків
прóдаж вкра́дених автомобі́лів
прóдаж з аукціо́ну, *neofic.* прóдаж з молотка́
прóдаж конфі́скованого майна́ боржника́
прóдаж конфі́скованого рухо́мого майна́ згідно
з рі́шенням сýду

прóдаж у креді́т, прóдаж з розстрóченням платежů́,

прóдаж у розстрóчку *n*. на ви́плат

продаве́ць, -вця́, *m*, торго́вець, -вця́, *m***прострóчення, -я, *s***

нега́йно *n*. не га́ючи ча́су, *n*. не зволіка́ючи,
інформува́ти ко́нсульство

проце́нти *n*. відсо́тки за прострóчення

у зв'язку́ з прострóченням покупе́ць відмовився від
до́говору

продóвження, -я, *s*, відстрóчення, -я, *s*, відстрóчка, -и, *ž*

продóвження (стро́ку) чі́нності, продóвження
те́рміну *n*. стро́ку дії чо́го

відстрóчення, відстрóчка

відстрóчення *n*. відстрóчка викона́ння право́го
зобов'язання

p. promlčecí doby

p. vazby

prodloužený

p. termín splatnosti

prodloužit

prohibice

prohibiční

p. norma

prohlásit

místopřísežně p.

p. do protokolu

p. jednání za trestné

p. konkurz na majetek dlužníka

p. manželství za neplatné

p. na svou čest

p. smlouvu za neplatnou

p. za mrtvého

p. za nezpůsobilého k právním úkonům

p. za nezcvičeného

prohlášení

čestné p. (o pravosti údajů)

dovozní p.

místo p. vstupu do registrovaného partnerství

místopřísežné p.

p. o dlouhodobém pobytu pojištěnce v cizině

p. osoby za duševně chorou

p. před smrtí

p. vstupu do manželství

soudní p. fyzické osoby za mrtvou

souhlasné p.

učinit p.

ústní p.

prohlašovatel

prohledat

p. byt

p. zatčeného

prohledávat

prohlídka

celní p.

domovní p. bez povolení

продовження строку давності, продовження строків давності

продовження строку взяття під варту

продовжений, відстрочений

продовжений строк оплати, відстрочена оплата

продовжити, -жу, -жиш, **відстрочити**, -чу, -чиш

заборона торгівлі спиртними напоями,

hov. сухий закбн

заборонний

заборонна норма

заявити, -явлю, -явиш *про що*, **оголосити**, -ошў,

-бсиш *що, про що*

офіційно заявити

заявити до протоколу, зробити заяву для запису у протокол

визнати дії злочином

оголосити початок процедури банкрутства на

майно боржника, оголосити початок ліквідаційної

процедури на майно боржника

оголосити шлюб недійсним

офіційно заявити

оголосити договір недійсним, оголосити угоду

недійсною; (*mezinárodní*) денонсувати договір

оголосити помёрлим

визнати недієздатним

визнати безвісно відсутнім

заява, -и, *ж*, **оголошення**, -я, *s*, **проголошення**, -я, *s*, **декларація**, -ї, *ж*

власнорўчне засвідчення (достовірності даних)

імпортна *n*. ввізна декларація

місце реєстрації цивільного партнерства

власнорўчне засвідчення, офіційна заява

заява про довгострокове перебування застрахованого за кордоном

оголошення особи психічно хворою

предсмертна заява

публічне оголошення про вступ до шлюбу

оголошення особи помёрлою в судовому порядку

заява про згоду

зробити заяву, заявити

ўсна заява

заявник, -а, *m*

обшукати, -аю, -аєш, **зробити обшук**

обшукати квартиру, зробити обшук квартири

обшукати затриманого *n*. заарештованого

обшўкувати, -ую, -уєш, **робити обшук**

1. бглад, -у, *m*, **перевірка**, -и, *ж*;

2. контроль, -ю, *m*;

3. ббшук, -у, *m*

мітний контроль

ббшук житлї чи іншого володіння особи без брдера,

незакбнний ббшук житлї чи іншого володіння особи,

lékařská p.
list o p-ce mrtvého
nařít p.

osobní p.
p. dokladů
p. místa činu
p. mrtvoly
p. těla (*vyšetřovací úkon spočívající
v prohlídce těla člověka lékařem*)

p. zadržného
provést p-u
tajná p.
vizuální p.
zběžná p.

projednání
neveřejné p. věci

postoupit věc k p.
p. odvolání
p. věci
p. věci v nepřítomnosti
předběžné p. obžaloby

soudní p.
stanovit p. případu
veřejné p. věci

projednat
p. odvolání
p. soudně
p. žalobu
projednávat
p. body programu
p. návrh zákona
p. případ
p. věc

prokázat

p. alibi
p. potvrzením nebo prohlášením
p. své příjmy

p. vinu obžalovaného
vina nebyla prokázána
prokázat se čím

p. potvrzením
prokazatelný
p. nárok

nezákonný obšuk у житлі чи іншому володінні
особи
медичний огляд
протокол про огляд трупа
відати розпорядження щодо обшуку *n.* перевірки *n.*
контролю
обшук особи
перевірка документів
огляд місця події, огляд місця вчинення злочину
огляд трупа
огляд тіла (живої) особи, освідчування

обшук затриманого
провести *n.* здійснити огляд *n.* перевірку *n.* контроль
секретний обшук *n.* огляд
візуальний огляд
побіжний огляд

розгляд, -у, *m.* **слухання**, -я, *s.* **обговорення**, -я, *s.*
розгляд справи в закритому судовому засіданні *n.*
закритому засіданні суду
передати справу на розгляд
розгляд справи про апеляцію
розгляд справи
заочний розгляд справи
(*ČR*) попередній розгляд обвинувального висновку;
(*Ukrajina*) попередній розгляд справи (суддею)
судовий розгляд

призначити справу до розгляду *n.* слухання
розгляд справи у відкритому судовому засіданні *n.*
відкритому засіданні суду

розглянути, -ну, -неш, **обговорити**, -орію, -ориш
розглянути апеляцію
розглянути в суді
розглянути позов

розглядати, -аю, -аєш, **обговорювати**, -уюю, -юєш
обговорювати положення програми
обговорювати законопроект
розглядати справу
розглядати справу

1. довести, -еду, -едеш, **доказати**, -ажу, -ажеш,
встановити, -овлію, -овиш;

2. (службу) надати, -ам, -асі
доказати алібі

підтвердити довідкою або заявою
пред'явити *n.* надати *n.* представити документи щодо
своїх прибутків

довести *n.* доказати вину обвинуваченого
вину не було доведено

пред'явити, -явлю, -явиш, **показати**, -ажу, -ажеш,
подати, -ам, -асі *що*

пред'явити *n.* показати довідку
очевідний, явний, видимий

очевідна вимога

prokurátor
prokuratura
prokurista
prolongace

p. smlouvy
prolongovat

proměškání

proměškat

p. procesní lhůty
p. zaplacení účtů
prominout

p. podmínku
p. pokutu
p. trest *komu*

prominutí
podmíněné p. trestu
p. zákonných podmínek
p. zmeškané lhůty

promlčení
běh p. doby
počátek běhu p. doby
proměškání p. doby
p. doba

přerušení p. doby
uplynutí p. doby
promlčení
p. trestního stíhání

p. výkonu trestu

p. žaloby
přerušením p. začíná běžet nová
promlčecí doba

promlčet
pohledávka věřitele je promlčena

pronájem
dát do p-u
pronajímat
pronajímatel
pronásledování

p. pachatele podle čerstvých stop *publ.*

pronásledovat
p. pro rasu, národnost

propadlý
p. majetek

прокурор, -а, *m*
прокуратура, -и, *ž*
прокурист, -а, *m*
продовження строку *n.* терміну дії,
прононгація, -ї, *ž*

прононгація договору
продовжити строк *n.* термін дії,
прононгувати, -ую, -уєш

1. *ekon.* **прострочення**, -я, *s*;
2. **прорпуск**, -у, *m*, **пропущення**, -я, *s*

1. *ekon.* **прострочити**, -чу, -чиш;

2. **пропустити**, -ущу, -устиш
пропустити процесуальні строки
прострочити оплату рахунків
звільнити, -нію, -ниш *від чого*, **простити**, -ощу,
-остиш, **вїбачити**, -чу, -чиш, **пробачити**, -чу, -чиш
звільнити від умови

звільнити від штрафу
звільнити від покарання *кого*, зняти покарання з *кого*
звільнення, -я, *s*, **вїбачення**, -я, *s*, **пробачення**, -я, *s*
умовно-дострокове звільнення від покарання
звільнення від законних умов
дозвіл *на що*, незважаючи на строк, який закінчився
ve spoj.

перєбіг (строку *n.* строків) давності
початок перєбігу (строку *n.* строків) давності
прорпуск *n.* пропущення строку *n.* строків давності
(*trestní proces*) строк *n.* строкі давності,
(*civilní proces*) строк *n.* строкі (позовної) давності
переривання перєбігу (строку) давності
закінчення строку *n.* строків давності

строк *n.* **строкі давності**, **давність**, -ості, *ž*
звільнення від кримінальної відповідальності
у зв'язку із закінченням строку *n.* строків давності
звільнення від кримінальної відповідальності
у зв'язку із закінченням строку *n.* строків давності
позовна давність
зупиненням давності починається новий строк
давності

закрити за давністю, *fin.* **погасити за давністю**
вимогу кредитора погашено за давністю

найм, -у, *m*, **орєнда**, -и, *ž*
передати в найм *n.* орєнду

передати в найм *n.* **орєнду**
наймодавець, -вця, *m*, **орєндодавець**, -вця, *m*
переслідування, -я, *s*

переслідування особи, яка вчинила злочин, по свіжих
слідгах; переслідування злочинця по свіжих слідгах
переслідувати, -ую, -уєш

дискримінувати у зв'язку з расовою, національною
приналежністю

конфіскований
конфісковане майно

propadnout

majetek propadl státu

propadnutí

p. majetku (jako trest za spáchání trestného činu)

propouštění

hromadné p.

propouštět

p. na svobodu

propustit

p. na amnestii

p. na kauci

p. na svobodu

p. po složení kaucie

p. z práce

p. z vazby

p. z vězení

propuštění

podmíněně p. z výkonu trestu odnětí svobody

požádat o p.

p. obviněného pro nedostatek důkazů

p. z dosavadního státního občanství

p. z ochranného léčení

propuštěný

podmíněně p-á osoba

propuštěný *subst. adjekt.*

podmíněně p.

prosadit

p. návrh zákona

prospěch

(být) ku p-u

(s úmyslem) získat majetkový p.

ve p. obžalovaného

prostitutec

dětská p.

nutit k p-i

provozování p.

provozovat p-i

zadržet nezletilé za provozování p.

prostituovat**prostitutka**

pouliční p.

конфіскувати, -ую, -уєш; перейти п. надійти у власність

майно було skonфісковано державою; майно перейшло у власність п. розпорядження держави

конфіскація, -і, ж

конфіскація майна (як покарання за злочин)

звільнення, -я, с

масове звільнення

1. звільняти, -яю, -яєш;

2. випускати, -аю, -аєш, (від)пускати, -аю, -аєш,

3. пропуска́ти, -аю, -аєш

звільняти (на волю)

1. звільнити, -ню, -ниш;

2. випустити, -ущу, -устиш, (від)пустити, -ущу, -устиш,

3. пропустіти, -ущу, -устиш

звільнити за амністією

звільнити під заставу

звільнити (на волю)

звільнити після внесення застави

звільнити з роботи

звільнити з-під варт

звільнити з в'язниці

звільнення, -я, с

умовно-дострокове звільнення

(*úředník*) подати у відставку

звільнення обвинуваченого у зв'язку з відсутністю доказів

вихід з (попереднього) громадянства

припинення примусового лікування

звільнений

умовно звільнена особа

subst. adjekt. **звільнений**

умовно звільнений

провести в життя, реалізувати, -ую, -уєш

провести законопроєкт

користь, -і, ж, вигода, -и, ж

(бути п. піти) на користь

(з наміром) здобути майнову вигоду

на користь підсудного

протитутція, -і, ж

дитяча протитутція

примушувати до заняття протитутцією,

примушувати займатися протитутцією

заняття протитутцією

займатися протитутцією

затримати малолітніх п. неповнолітніх у зв'язку із (заняттям) протитутцією

займатися протитутцією**протитутка, -и, ж**

вўлична протитутка

prostředek

donucovací p-y
dopravní p.

důkazní p.
mimosoudní p-y
napadení rozsudku opravným p-em
omamný p.
opravný p.

právní p-y
sdělovací p-y
z vlastních p-ů
zajištění p-ů k pobytu
zůstat bez p-ů

prostředí

rodinné p.
ztížené a zdraví škodlivé pracovní p.
životní p.

prostředník

vykonávat funkci p-a

prošetřit**prošetřovat****protahovat**

úmyslně p. řízení

protekcce**protekcionářství****protekční****protest**

kasační p.

podat p.

protialkoholní

p. léčebna

protidrogový

p-á policie *neofic.*

p-á politika

protiprávní**protiprávnost****protistrana****protiteroristický**

p-é komando

p. oddíl

protiústavní**protizákonnost****protizákonný**

p-é rozhodnutí

protokol

dát do p-u

dotatkový p.

jednací p.

1. záхід, -оду, *m*; **zásіб**, -обу, *m*;

2. (peníze) кошти, -ів, *zprav. pl.*

примусові заходи

транспортний засіб, дорожньо-транспортний засіб (ДТЗ)

засіб доказування, доказовий засіб

позасудові заходи

оскарження рішення

одурманюючий засіб

різновид оскарження, засіб судового захисту

(апеляція, касація)

юридичні заходи

засоби масової інформації, мас-медіа

власним *n.* своїм коштом, на власні *n.* свої кошти

забезпечення коштів для проживання *n.* перебування

залишитися без коштів

середовище, -а, *s*

сімейне *n.* родинне середовище

несприятливі та шкідливі умови праці

довкілья, навколишнє середовище

посередник, -а, *m*

виступати посередником

розслідувати, -ую, -уеш, **перевірити**, -рю, -риш

розслідувати, -ую, -уеш, **перевіряти**, -яю, -яеш

(*časově*) **затягати**, -аю, -аеш, **затягувати**, -ую, -уеш,

умісно *n.* навмісно затягувати справу *n.* судочинство

протекція, -ї, *ž*

протекціонізм, -у, *m*

протекційний

протест, -у, *m*

касаційний протест

заявити *n.* подати протест *проти чого*, опротестувати *що*

антиалкогольний

наркологічний диспансер

ve spoj.

поліція по боротьбі з наркотиками

антинаркотична політика

незаконний, протизаконний

незаконність, -ості, *ž*, **протизаконність**, -ості, *ž*

друга сторона, супротивна сторона

антитерористичний

відділ боротьби з терорізмом

відділ боротьби з терорізмом

антиконституційний

незаконність, -ості, *ž*, **протизаконність**, -ості, *ž*

незаконний, протизаконний

незаконне рішення

протокол, -у, *m*; **акт**, -а, *m*

внести до протоколу

додатковий протокол

протокол засідання

| | |
|-----------------------------------|---|
| likvidační p. | протокол <i>n.</i> акт про ліквідацію, протокол <i>n.</i> акт ліквідації |
| pitevní p. | протокол <i>n.</i> акт розтину |
| p. místa činu | протокол з місця події <i>n.</i> з місця вчинення злочину |
| p. o dopravní nehodě | протокол <i>n.</i> акт про доробно-транспортну пригоду (ДТП) |
| p. o jednání soudu | протокол судового засідання |
| p. o konfiskaci | протокол <i>n.</i> акт про конфіскацію, протокол <i>n.</i> акт конфіскації |
| p. o kontrole | акт перевірки |
| p. o ohledání těla | протокол огляду трупа |
| p. o provedení (osobní) prohlídky | протокол про проведення обшуку (особі) |
| p. o předání věci | (<i>o dokumentu</i>) акт передачі <i>n.</i> про передачу справи, (<i>o předmětu</i>) акт передачі <i>n.</i> про передачу речі |
| p. o škodách | акт про збитки <i>n.</i> шкоду |
| p. o vydání věci | (<i>o dokumentu</i>) акт видачі <i>n.</i> про видачу справи, (<i>o předmětu</i>) акт видачі <i>n.</i> про видачу речі |
| p. o výsledku (svědků) | протокол допиту (свідків) |
| p. o zadržení | акт затримання |
| přečíst p. nahlas | прочитати протокол вголос |
| předávací p. | акт передачі-прийняття, акт приймання-передачі |
| přejímací p. | акт приймання-передачі, акт передачі-прийняття |
| přidat <i>co</i> do <i>p-u</i> | додати <i>що</i> до протоколу <i>n.</i> акта |
| sepsat p. | скласти протокол <i>n.</i> акт |
| vyhotovení <i>p-u</i> | складання протоколу <i>n.</i> акта |
| vypracovat p. | скласти протокол <i>n.</i> акт |
| zapisovat <i>co</i> do <i>p-u</i> | вносити <i>що</i> до протоколу |
| závěrečná část <i>p-u</i> | заклічна частина протоколу |
| protokolace | вєдєння протоколу, протоколювання , -я, <i>s</i> |
| p. v řízení | вєдєння протоколу судового розгляду <i>n.</i> засідання, протоколювання судового розгляду <i>n.</i> засідання |
| protokolární | протокольний |
| p. zápis | протокольний запис |
| protokolovat | вєстї протокол, протоколювати , -іюю, -іюєш |
| prováděcí | <i>ve spoj.</i> |
| p. nařízení | розпорядчий документ, вказівка |
| p. vyhláška | розпорядчий документ, пояснювальна записка |
| provádění | провєдєння , -я, <i>s</i> |
| p. vyšetřování | провєдєння розслідування |
| provádět | провєдити , -джу, -диш, здійснювати , -іюю, -іюєш, реалізувати , -іюю, -іюєш |
| p. důkazy | доказувати, здійснювати доказування |
| p. expertizu | провєдити <i>n.</i> здійснювати експертизу |
| p. identifikaci | провєдити <i>n.</i> здійснювати ідентифікацію |
| p. konfrontaci | провєдити очну ставку <i>n.</i> конфронтацію |
| p. prohlídku | здійснювати обшук <i>n.</i> огляд |
| provdaná | заміжня, одружена |
| provedení | здійснення , -я, <i>s</i> , віконання , -я, <i>s</i> , провєдєння , -я, <i>s</i> |
| p. notářského úkonu | віконання нотаріальної дії |
| p. prohlídky | здійснення обшуку |
| p. vyšetřování | провєдєння розслідування |
| způsob p. ohledání | порядок провєдєння огляду |

provést

- p. kontrolu
p. pitvu
p. výslech
p. výtržnost

provinění**provozování**

- neoprávněné p. podnikatelské činnosti
p. prostituce
p. výherních hracích přístrojů
p. živnosti

prozkoumat

- p. věcné důkazy

prozradit

- p. tajné informace
p. údaje

prozrazení

- nebezpečí p.
p. státního tajemství

průběh

- nerušený p. procesních úkonů
p. soudního jednání
v p-u výslechu
v p-u vyšetřování

průkaz

- občanský p. (*ČR*)

osobní p.

- p. o pobytu rodinného příslušníka občana EU

p. (odborné) způsobilosti

- p. oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

p. totožnosti

p. ZTP

p. ZTP/P

předložit p.

řidičský p.

služební p.

technický p. (*velký*)

úřední p.

- úschova občanského p-u při dlouhodobém pobytu v zahraničí

zbrojní p.

průkaznost**průkazný**

- p. materiál

průtah

- p. soudního projednávání věci

провести, -еду́, -едеш, здійснити, -нію́, -ніш,**реалізувати**, -ую́, -уєш

здійснити контроль

провести *n.* здійснити судово-медичний розтин трупа

провести *n.* здійснити допит

скандалити, безчинствувати

злочин, вчинений неповнолітнім

здійснення, -я, *s*, **виконання**, -я, *s*,

експлуатація, -ї, *ж*

незаконне здійснення підприємницької діяльності

заняття проституцією

експлуатація гральних пристроїв *n.* автоматів

здійснення підприємницької діяльності

розглянути, -ну, -неш, **вивчити**, -чу, -чиш,**проаналізувати**, -ую́, -уєш

вивчити *n.* проаналізувати *n.* дослідити речові докази

розголосити, -ошу́, -óсиш, **відати**, -ам, -аси,**віказати**, -ажу, -ажеш

розголосити конфіденційну *n.* секретну інформацію

розголосити дані

розголошення, -я, *s*, **відача**, -і, *ж*

небезпека розголошення

розголошення державної таємниці

хід, хóду, *m*, **перéбіг**, -у, *m*

безперервний хід *n.* перéбіг процесуальних дій

хід судового засідання *n.* судового розгляду

прóтягом допиту

прóтягом слідства *n.* розслідування

посвідчення, -я, *s*, **пáспорт**, -а, *m*

пáспорт громадянина (Чеської Республіки),

внутрішній пáспорт

посвідчення особи

дóзвіл на проживання члена сім'ї громадянина ЄС

посвідчення про кваліфікацію

дóзвіл на перебування особи, яка знаходиться під

додатковою охороною

посвідчення особи

посвідчення інваліда

посвідчення інваліда з провідником

пред'явити посвідчення *n.* пáспорт

посвідчення водія

службове посвідчення

технічний пáспорт (транспортного засобу)

офіційний документ, службове посвідчення

зберігання пáспорта громадянина *n.* внутрішнього

пáспорта прóтягом тривалого перебування за кордоном

дóзвіл на зберігання і носіння зброї

доказóвість, -ості, *ж*, **перекóнливість**, -ості, *ж***доказóвий**, **перекóнливий**

доказóвий матеріал

зволікáння, -я, *s*, **затягування**, -я, *s*

зволікáння судового розгляду справи

průvodka

celní p.

prvopis**pře**

rozvodová p.

soudní p.

vést při s *kým*

přečin (*do r. 1990, nově účinnost od 2010*)

dopustit se p-u

předání

p. obviněného soudu

předat

p. k projednání

p. případ jinému orgánu

p. věc k projednání u soudu

p. záležitost soudu

předávkování**předběžný**

p-á dohoda

p-á ústní domluva

p-á vazba

p-é projednání obžaloby

p-é zatčení

předcházení

p. kriminalitě

předcházet

p. spáchání trestného činu

předkládat

p. důkazy

p. ke schválení

p. požadavky

p. průkaz

předložení

p. exekučního titulu

předložit

p. doklady o původu peněz

p. doklady od vozidla a řidičský průkaz

p. důkazy

p. jako důkaz

p. k identifikaci

p. k nahlédnutí

p. k ověření

p. k posouzení *co*

1. накладná, -ої, ž;

2. (poštovní) супровідний пошто́вий бланк

товарно-транспортна накладná (фóрма I – ТН),
супровідний документ на перевезення вантажів
оригінал, -у, т

судовá спрáва, процес, -у, т

спрáва про розлúчення, шлюборозлúчний процес

судовá спрáва, судовий процес

судитися з *ким*

злúчин чéрез необерéжність чи умісний злúчин, за
який законом передбáчена найвїща мїра покарання
до 3 рóків;

обеснé провїна, -ї, ž, простúпок, -пку, т

вчинїти простúпок, провинїтися

передáча, -ї, ž

передáча обвинувáченого до сýду

передáти, -ám, -асї

передáти на рóзгляд

передáти спрáву їншому óргану

передáти спрáву на рóзгляд сýду

передáти спрáву в суд

передозувáння, -я, s

попередній, досудовий

попередній дóговір

попередня úсна домóвленість

попереднé ув'язнення

(*ČR*) попередній рóзгляд обвинувáльного вїсновку;

(*Ukrajina*) попередній рóзгляд спрáви (суддею)

попереднé затрїмання

запобїгáння, -я, s, превенція, -ї, ž

запобїгáння злúчинностї

запобїгáти, -áю, -áеш чомú

запобїгáти вчиненню злúчину

подавáти, -даю, -даéш, навóдити, -джу, -диш

подавáти *n.* навóдити дóкази

винóсити на затвérдження

висувáти *n.* стáвити вимóги

пред'явлáти посвїдчення *n.* пáспорт

пред'явлення, -я, s, навéдення, -я, s

пред'явлення виконáвчого листá

пред'явити, -явлїю, -явиш, предстáвити, -влю, -виш,

подáти, -ám, -асї, показáти, -ажú, -áжеш

пред'явити документи про джерелó походження
грóшей

пред'явити документи на машїну та посвїдчення
водїя

подáти *n.* предстáвити дóкази

подáти *n.* предстáвити як дóказ *чогó*

пред'явити для їдентифїкацїї

пред'явити для ознаймлення *n.* перéгляду

пред'явити для посвїдчення *n.* засвїдчення

вїнести *n.* предстáвити *n.* постáвити *що* на

обговóрення *n.* на рóзгляд

p. (listinu) k podpisu

p. na vyžádání

p. potvrzení

p. požadavky

p. průkaz

p. věc soudu

p. žalobní návrh

p. žalobu soudu

předmět

hledaný p.

konfiskace p-ů

p. jednání

p. soudního sporu

p. útoku

p. zástavy

předněst

p. věc soudu

předpis

bezpečnostní p-y

celní p-y

daňové p-y

dodržovat dopravní p-y

interní p.

platné p-y

podle p-ů

právní p-y

protipožární p-y

prováděcí p-y

řídít se p-y

služební p-y

vnitrozorní p-y

předpojatost

p. soudu

předpojatý

předpoklad

chybný p.

mít p-y k výkonu povolání

podle původních p-ů

p. vzniku práva *na co*

vycházet z p-u, že...

vytvářet p-y *pro co*

předpokládat *co*

пред'явити (документ) для підпису, дати *n.* подати (документ) на підпис

пред'явити на вимóгу

пред'явити *n.* показати довідку *n.* розписку *n.* квитанцію

поставити *n.* пред'явити *n.* висунути вимóги, пред'явити претензії

пред'явити *n.* показати посвідчення *n.* паспорт

подати справу на розгляд суду

подати позовну заяву, подати *n.* заявити *n.*

пред'явити позов

подати позов на розгляд суду, подати позов до суду

предмет, -а, *m*; **об'єкт**, -а, *m*

розшукуваний предмет *n.* об'єкт;

предмет *n.* об'єкт, який розшукується

вилучення *n.* виймка *n.* конфіскація предметів

предмет *n.* тема переговорів

предмет судового спору

об'єкт нападу

предмет застави

пред'явити, -явліó, -явиш

подати справу на розгляд суду

правило, -а, *s*, **інструкція**, -ї, *ž*

правила безпеки

мітні правила

правила оподаткування

додержуватися *n.* дотримуватися правил дорóжного

рúху, додержувати *n.* дотримувати правила

дорóжного рúху

внутрішнє розпорядження

чінні правила, чінні інструкції

згідно з правилами *n.* інструкціями

нормативно-правові акти

протипожежні інструкції

підзаконні акти, процедурні правила

керуватися правилами *n.* інструкціями

службові правила *n.* інструкції

підвідомчі розпорядження

упередженість, -ості, *ž*

упередженість суду

упереджений

1. передумова, -и, *ž*, **умова**, -и, *ž*, **підстава**, -и, *ž*;

2. (do budoucna) передбáчення, -я, *s*, **припúщення**, -я, *s*

помилкова передумова, помилкове припúщення

мати передумови для виконання роботи, мати

передумови до виконання трудових фúнкцій за

обраною професією

за попередніми припúщеннями *n.* розрахúнками

умова *n.* підстава для виникнення права *на що*

виходити з припúщення, що ...; припустити, що...

ствóрювати передумови *для чóго*

сподівáтися, -áюся, -áєшся *на що*

není důvod p., že...

předseda

p. České advokátní komory

p. představenstva

p. soudního senátu

p. správní rady

p. vlády

předsedající

předsedat

předsednictví

předsednictvo

užší p.

představenstvo

p. akciové společnosti

p. družstva

představitel

předstírání

p. nemoci

předstírat

předvedení

p. delikventa na policii

p. obžalovaného

předvést

p. k soudu

p. *koho* na oddělení kvůli výsledku

p. obviněného před soud v ozbrojeném doprovodu

předvídat

p. následky svého jednání

předvolací

p. lístek

předvolání

opakované p. svědků

p. k soudu

soudní p.

úřední p.

předvolaný *subst. adjekt.*

předvedení p-ého

předvolat

p. (jako) svědka

p. k soudu

p. k výsledku

p. tlumočnicka

přecházet

p. do vlastnictví *koho*

přechod

hraniční p.

ilegální p. přes hranice

немає підстав сподіватися *n.* припускати, що...

голова, -й, *ж*

голова Чеської палати адвокатів *n.* адвокатської палати

голова правління *n.* президії

голова *n.* головуючий суду

голова наглядової ради

прем'єр-міністр, голова уряду

голубуючий

голубувати, -ую, -уєш, **вести засідання**

голубування, -я, *s*

президія, -ї, *ж*

бюро президії

правління, -я, *s*, **президія**, -ї, *ж*

правління акціонерного товариства

правління кооперативу

представник, -а, *m*

симуляція, -ї, *ж*

симуляція хвороби

удавати, -даю, -даєш, **симулювати**, -іую, -іюєш

привід, -оду, *m*, **примусове доставлення**

привід *n.* примусове доставлення правопорушника у відділення поліції

привід *n.* примусове доставлення підсудного

доставити, -влю, -виш

доставити в суд

доставити *кого* у відділення для допиту *n.* на допит

доставити обвинуваченого під конвоєм в суд

передбачати, -аю, -аєш, **завбачати**, -аю, -аєш

передбачати наслідки своїх дій

ve spoj.

віклик, повістка

віклик, -у, *m*, **повістка**, -и, *ж*

повторний віклик свідків

судова повістка, письмове повідомлення про віклик

до суду

судова повістка, письмове повідомлення про віклик

до суду

офіційний віклик

вікликана особа

привід викликаної особи

вікликати, -ичу, -ичеш

вікликати (як) свідка

вікликати до суду *n.* у суд

вікликати на допит

вікликати перекладача

переходити, -джу, -диш

переходити у власність *кого*

перехід, -оду, *m*

пункт пропуску через кордон

незаконне перетинання кордону, нелегальний

перехід кордону

p. obchodního podílu

přechodný

p-é bydliště

p. pobyt

přechovávání

p. dětské pornografie

přechovávat

p. střelnou zbraň

překazit co

p. spáchání trestného činu

překážka

odstranit p-y

procesní p.

p. k výkonu soudního rozhodnutí

překlenout p-y

překlad

doklad opatřený p-em

ověřený p. smlouvy

překladatel

databáze p-ů

určit p-e

překladatelský

p-á agentura

p-é služby

překročení

nedovolené p. státní hranice

p. mezi nutné obrany

p. pravomocí

překročit

p. lhůtu

p. rozpočet

p. rychlost

p. státní hranice

p. zákon

překroucení

p. výpovědi

překrucování

p. zákona

překupnický

překupnictví

zabývat se p-ím

překupník

p. kradeného zboží

překupovat

přelíčení

perexíd částky u statútному kapitálu tovarířtva z obměženou vídповідальністю do spadkoémця фізічної осóби абó do правонастúпника юридичної осóби – учásника tovarířtva

тимчасовий

тимчасове проживання

тимчасове перебування

1. незаконне зберігання;

2. приховування, -я, s, переховування, -я, s

незаконне зберігання дитячої порнографії

1. незаконно зберігати;

2. приховувати, -ую, -уеш, переховувати, -ую, -уеш

незаконно зберігати збрóю, зберігати збрóю без

передбáченого законом дóзволу

перешкóдити, -джу, -диш кому в чóму

вídверну́ти вчíнення злóчину

перешкóда, -и, ž

усúнути перешкóди

процесуáльна перешкóда

перешкóда для вíконання судовóго рíшення

подолáти *n.* переборóти перешкóди

перéклад, -у, *m*

докумéнт з перéкладом

посвídчений *n.* засвídчений перéклад дóговóру

перекладáч, -á, *m*

бáза дáних перекладáчів

признáчити перекладáчá

перекладáцький

бюро перéкладів, перекладáцьке агéнтство

перекладáцькí по́слуги

перевíщення, -я, s, перехíd, -óду, *m*

незаконне перетинання держáвного кордóну

перевíщення меж необхídної оборóни

перевíщення влáди абó службóвих повновáжень

1. перевíщити, -щу, -щиш;

2. переступíти, -уплó, -úпиш, перейтí, -йдú, -йдеш

пропустíти строк *чогó*, прострóчити *щó*

вíйти за мéжí бюджéту, вíйти з бюджéту

перевíщити швídкість

перетну́ти держáвний кордóн

порúшити закóн, *неofíc.* переступíти закóн

перекрúчення, -я, s

перекрúчення показання

перекрúчення, -я, s

перекрúчення закóну

перекупний, перепродáжний

перепрóдаж, -у, *m*

перекупóвувати, перепродáвати

перекúпник, -а, *m*, перепрóдувач, -а, *m*

перекúпник *n.* перепрóдувач крáденого

перекупóвувати, -ую, -уеш,

перепродáвати, -даю́, -даéш

рóзгляд, -у, *m*

p. se koná veřejně

soudní p.

přenášet

p. odpovědnost na jinou osobu

p. pravomoc *na koho*

přenechat

přenechávat

p. nájemci nemovitost do nájmu
a užívání

přenést

přepadení

loupežné p.

přepadnout koho

přepis

nejednotnost p-u cizích jmen

přeplatek

daňový p.

přepočít

p. hřivny na korunu

přepočítací

přeprava* (*viz příloha*)

přerušeni

nedovolené p. těhotenství

p. běhu promlčecí doby

p. řízení ve věci

přerušit

p. exekuční řízení

p. styky

p. svědecké výpovědi

p. trestní stíhání

přerušovat

p. vyšetřování

přestoupení

p. zákona

přestoupit

p. zákon

судовий розгляд відбувається відкрито

судовий розгляд

передавати, -даю́, -даєш, **переносити**, -ошу, -ошиш

перекладати відповідальність на іншу особу

передавати повноваження *n.* компетенцію *кому*

1. поступитися, -уплю́ся, -упишся, **віддати**, -дам, -асі;

2. передати, -дам, -асі, **довірити**, -рю, -риш,

залишити, -шу́, -йшиш

1. поступатися, -аю́ся, -аєшся; **відавати**, -даю́, -даєш;

2. передавати, -даю́, -даєш, **довіряти**, -яю, -яєш,

залишати, -аю́, -аєш

передавати наймачеві нерухомість у найм
і користування

передати, -дам, -асі, **перенести**, -су́, -сєш

напад, -у, *т на ко́го, що*

розбійницький *n.* розбійний *напад*

напасти, -аду́, -адєш *на ко́го, що*

1. перепісування, -я, *s*;

2. транскрипція, -ї, *ž*, **транслітерація**, -ї, *ž*

розбіжність у транслітерації іншомовних прізвищ

переплачена сума

перебір податку

переведення, -я, *s*, **перерахунок**, -у, *m*

перерахунок гривні у крону

перерахунковий

зупинення, -я, *s*, **переривання**, -я, *s*

незаконне переривання вагітності

переривання перебігу (строку *n.* строків) давності

зупинення справи, зупинення провадження у справі

1. (jednání) припинити, -инію́, -йниш, **перервати**,

-ву́, -вєш;

2. (hovor) перервати, -ву́, -вєш, **перебити**, -б'ю́,

-б'єш, **зупинити**, -инію́, -йниш;

3. (trať) порушити, -шу, -шиш, **пошкодити**, -джу,

-диш, **зіпсувати**, -ую́, -уєш

зупинити виконавче провадження

перервати *n.* припинити стосунки

перервати дачу *n.* давання показань свідків

n. свідка

припинити кримінальну справу

1. (jednání) припиняти, -яю, -яєш,

переривати, -аю́, -аєш;

2. (hovor) переривати, -аю́, -аєш,

перебивати, -аю́, -аєш, **зупиняти**, -яю, -яєш;

3. (trať) порушувати, -ую́, -уєш, **пошкоджувати**,

-ую́, -уєш, **псувати**, -ую́, -уєш

припиняти розслідування

порушення, -я, *s*

порушення закону

порушити, -шу, -шиш

порушити закон

| | |
|-------------------------------|--|
| přestupek | адміністратівне правопорушення, проступок , -пкy, <i>m</i> |
| celní p-y | мітні правопорушення |
| dopravní p. | порушення правил дорóжнього рúху |
| dopustit se kázeňského p-u | вчинити дисциплінарне правопорушення <i>n.</i> |
| méně závažný p. | дисциплінарний проступок |
| projednávat p. | малозначне адміністратівне правопорушення, малозначний проступок |
| p. proti občanskému soužití | розглядати адміністратівне правопорушення, розглядати проступок |
| spáchat p. | адміністратівне правопорушення <i>n.</i> проступок проти громадського порядку <i>n.</i> співжиття |
| zákon o p-cích | вчинити адміністратівне правопорушення, вчинити проступок |
| přestupkový | закон про адміністратівні правопорушення |
| p. zákon | <i>ve spoj.</i> |
| přesvědčení | закон про адміністратівні правопорушення |
| z vlastního p. | переконання , -я, <i>s</i> |
| přesvědčivost | з власного переконання |
| p. svědeckých výpovědí | переконливість , -ості, <i>ž</i> |
| přešetření | переконливість показань свідків <i>n.</i> свідка |
| p. případu | перевірка , -и, <i>ž</i> |
| přešetřovat | перевірка справи |
| převaděč | перевіряти , -яю, -яєш |
| převádění | особа, яка незаконно переправляє людей через державний кордон |
| p. uprchlíků přes hranice | перевід , -óду, <i>m</i> , переведення , -я, <i>s</i> , |
| převádět | переправлення , -я, <i>s</i> |
| p. podíl společníka | переправлення біженців через кордон |
| tajně p. cizince přes hranice | 1. (koho přes hranice) переправляти , -яю, -яєш; |
| převést | 2. (zaměstnance do jiného oddělení, vojenské jednotky) |
| p. bezúplatně na nabyvatele | переміщати , -аю, -аєш, переводити , -оджý, -óдиш; |
| p. byt | 3. (majetek) переводити , -óджу, -óдиш, |
| p. podíl | перепісувати , -ую, -уєш |
| převod | переводити пай <i>n.</i> частку учасника |
| bankovní p. | тайно переправляти іноземців через кордон |
| bezhotovostní p. | 1. (koho přes hranice) переправити , -влю, -виш; |
| bezúplatný p. nemovitosti | 2. (zaměstnance do jiného oddělení, vojenské jednotky) |
| p. cizí měny | перемістити , -ищý, -истіш; |
| | 3. (majetek) перевести , -едý, -едєш, переписати , |
| | -ищý, -ищєш |
| | відступитися без грошової винагороди на користь набувача |
| | переписати квартиру |
| | перевести пай <i>n.</i> частку |
| | 1. (zaměstnance) переведення , -я, <i>s</i> ; |
| | 2. (majetkový) переведення , -я, <i>s</i> , трансфєр , -у, <i>m</i> , |
| | передáча , -і, <i>ž</i> ; |
| | 3. (peněz) переказ , -у, <i>m</i> , переказування , -я, <i>s</i> |
| | банківський переказ |
| | безготівковий переказ |
| | безоплатна передáча нерухомості |
| | перерахування іноземної валюти |

p. dluhu
p. na běžný účet
p. vlastnického práva
převodce

převodní

p. příkaz

převoz

žádost o p. zemřelého

převýchovap. mladistvých delikventů mimo
nápravně výchovný ústav

p. vězňů

převychovat

p. asociální jedince

převzetí

p. trestní věci

žádat o p. trestního stíhání

převzít

p. moc do svých rukou

p. povinnosti v rozsahu stanoveném
zákonem**přezdívká****přezkoumání**

p. rozhodnutí

p. vyneseneho rozsudku

přezkoumat

p. rozhodnutí, které nabylo právní moci

příbrání

p. konzultanta

p. třetí osoby k účasti na řízení

příbuzenský

p-á větev

p-é vztahy

příbuzenství

p. sňatkem

p. v řadě přímé

stupeň p.

příbuzný**příbuzný** *subst. adjekt.*

pokrevní p.

p. v přímé vzestupné linii

p. v řadě pobočné

p. v řadě přímé

přímý p.

vzdálený p.

příčetnost

переведення боргу

переказ на поточний рахунок

передача права власності

1. особа, яка передає права власності на нерухомість;**2. (пенěz) переказовідправник, -а, т**
ve spoj.

платіжне доручення

перевезення, -я, s, транспортування, -я, sзаява про перевезення *n.* транспортування
померлого**перевиховання, -я, s**перевиховання неповнолітніх правопорушників за
межами виховної колонії *n.* спеціальної виховної
установиперевиховання ув'язнених *n.* в'язнів**перевиховувати, -ую, -уєш**

перевиховувати асоціальних осіб

прийняття, -я, s

прийняття кримінальної справи

звернутися з проханням про подальше провадження

кримінальної справи, звернутися з проханням про

прийняття кримінальної справи до провадження

прийняти, -ймұ, -ймеш, одержати, -жу, -жиш

взяти владу в свої руки

взяти на себе обов'язки в обсязі, встановленому

законом, взяти на себе обов'язки в обсязі згідно із
законом**прізвисько, -а, s****перегляд, -у, т, перевірка, -и, ж**

перегляд рішення

перегляд винесеного віроку

переглянути, -ну, -неш, перевірити, -рю, -риш

переглянути рішення, що набрало законної сили

залучення, -я, s

залучення консультанта

залучення третьої особи для участі в процесі

родінний

лінія споріднення

родінні стосунки *n.* зв'язкі**споріднення, -я, s, спорідненість, -ості, ж**

споріднення на підставі шлюбу

пряма лінія споріднення, споріднення прямої лінії

ступінь споріднення

(язык) споріднений**рідич, -а, т**

крівні рідичі

рідич першої черги *n.* висхідної лінії

рідич непрямої лінії споріднення

рідич прямої лінії споріднення

рідич прямої лінії споріднення

далекий рідич

осудність, -ості, ж

zmenšená p.

příčetný

p-á osoba

uznat *koho* za p-ého

příčina

být p-ou *čeho*

p. zahájení trestního řízení

p-y trestné činnosti

zavdávat p-u

zjištění příčin

přídavek

p. na dítě

příděl

povinný p. do fondu

p. ze státního rozpočtu

přihlásit

p. k proclení

p. k registraci

p. občana v místě trvalého bydliště

p. se k atentátu

p. se k pobytu (v místě bydliště)

přihláška

p. k pobytu

vyplnit p-u k pobytu

přihlašovací

p. lístek k trvalému pobytu

p. povinnost

p. tiskopis

přihlédnout

p. k okolnostem

přihlédnutí

rozhodnout s p-ím *k čemu*

příjem *z čeho*

čistý p.

daň z p-u

hrubý p.

peržiznat p-y

p-y nezákonného původu

обмежена осудність

осудний

осудна особа

визнати *кого* осудним

1. причина, -и, *ж*;

2. привід, -оду, *т*, **підстава**, -и, *ж*

бути причиною *чого*

підстава для порушення кримінальної справи

причини злочинності

давати привід *для чого*, *до чого*

з'ясування *п*. встановлення причин

надбавка, -и, *ж*, **прибавка**, -и, *ж*

державна допомога сім'ям з дітьми

асигнування, -я, *с*, **відрахування**, -я, *с*

обов'язкове відрахування у фонд

асигнування з державного бюджету

записати, -иш^у, -ишеш, **зареєструвати**, -ую, -уєш

зареєструвати для обкладення митом

зареєструвати

зареєструвати *п*. прописати громадянина за місцем

постійного проживання

взяти на себе відповідальність за замах

зареєструватися *п*. прописатися (за місцем

проживання та перебування)

1. заява, -и, *ж*, **заявка**, -и, *ж*;

2. формуляр, -а, *т*, **бланк**, -а, *т*

талон *п*. бланк для реєстрації місця проживання та

перебування, бланк для прописки,

neofic. прописний листок

заповнити талон *п*. бланк для реєстрації місця

проживання та перебування, заповнити бланк для

прописки, *neofic.* заповнити прописний листок

ve spoj.

талон *п*. бланк для постійного місця проживання,

бланк для прописки, *neofic.* прописний листок

обов'язковість реєстрації за місцем проживання

та перебування, обов'язок зареєструватися за

місцем проживання та перебування, обов'язковість

прописки, обов'язок прописатися

бланк талонів реєстрації, бланк талонів

реєстраційного обліку, бланк реєстрації місця

проживання та перебування, бланк для прописки

взяти до уваги, **врахувати**, -ую, -уєш *що*

взяти до уваги *п*. врахувати обставини

врахування, -я, *с*

прийняти рішення з врахуванням *чого*

прибуток, -тку, *т*, **дохід**, -оду *т від чого*

(нарахована) заробітна плата з відрахуваннями

прибутковий податок

(нарахована) заробітна плата без відрахувань та

утримань

не декларувати доходи

доходи незаконного походження

p-y z obchodu s drogami
vedlejší p.

příjemce
p. důchodu
p. směnky
p. úplatku
přijímat

p. do stálého pracovního poměru
p. nový zákon
p. úplatky
p. za člena

příjmení
dát *komu* *čí* p.
dohoda o p. se bude vztahovat i na děti

dohoda o užívání p.

dohodnout si p.
dosavadní p.
dřívější p.
nesouhlasí-li p. dítěte a Vaše, uveďte
i p. dítěte

osoba vystupující (ve spisu) pod p-m...

právo manželů na dvojí p.
předchozí p.
p., popřípadě rodné p.

rodné p.

společné p. manželů
zápis p. v mužském tvaru
přijmout

p. k vyřízení
p. proti podpisu
p. rozsudek
p. státní příslušnost
p. za vlastní (*dítě*)

příjmový
p. (pokladní) doklad
příkaz

cestovní p.
doručit trestní p.
exekuční p.
inkasní p.
na p. vlády
neuposlechnutí p-u

доходи від наркобізнесу
додатковий прибуток
одержувач, -а, *т*
одержувач пенсії
акцептанта векселя
хабароодержувач

1. приймати, -аю, -аєш;
2. (zboží, dar) брати, беру, береш
приймати на постійну роботу
приймати новий закон
приймати *п.* брати хабарі
приймати в члені

прізвище, -а *с*
давати *кому* прізвище *кого*
домовленість про використання прізвища буде
стосуватися також дітей, домовленість щодо
прізвища буде стосуватися також дітей
домовленість про використання прізвища,
домовленість щодо прізвища
домовитися щодо прізвища
попереднє прізвище
попереднє прізвище
якщо у дитини й у Вас різні прізвища, наведіть також
прізвище дитини; якщо не співпадають прізвища
дитини і Ваше, наведіть також прізвище дитини
особа, яка фігурує *п.* проходить (у справі) під
прізвищем...

права подружжя на подвійне прізвище
попереднє прізвище
прізвище або прізвище при народженні, прізвище або
дівоче *п.* дошлюбне *п.* первісне прізвище
прізвище при народженні, урджена / урджений,
дівоче *п.* дошлюбне *п.* первісне прізвище
спільне прізвище подружжя
запис прізвища у формі чоловічого роду

1. прийняти, -йму, -ймеш;
2. (nabídku) дати згоду на що;

3. взяти, візьму, візьмеш
прийняти для виконання
прийняти проти підпису
прийняти вірок *п.* рішення
прийняти громадянство
усиновити; (*dívku*) *neofic.* удочерити

прибутковий
прибутковий (касовий) ордер
постанова, -и, *ж.* **розпорядження**, -я, *с.* **ордер**, -а, *т,*
voj. **наказ**, -у, *т*

наказ про відрядження
вручити судові розпорядження *п.* судову постанову
виконавчий лист
інкасове доручення
за наказом уряду
невиконання наказу

| | |
|--|--|
| písemný p. | ордер |
| platební p. | платіжне доручення |
| pokladní p. | касовий ордер |
| převodní p. | платіжне доручення |
| p. k domovní prohlídce | постанова про <i>n.</i> санкція на обшук у житлі чи іншому володінні (конкретної особи) |
| p. k osobní prohlídce | постанова про обшук особи |
| p. k předvedení obviněného | наказ про привід обвинуваченого, наказ про примусове доставлення обвинуваченого |
| p. k výkonu rozhodnutí | виконавчий лист |
| p. k zadržení | наказ <i>n.</i> розпорядження про затримання |
| p. k zatčení dlužníka na základě soudního rozhodnutí | постанова про арешт боржника на підставі судового рішення <i>n.</i> рішення суду |
| p. majitele účtu | розпорядження <i>n.</i> доручення власника рахунку |
| p. soudce | розпорядження судді |
| soudní p. | постанова суду, судовá постанова, судовий наказ, наказ суду, судовé розпорядження |
| splnění služebního p-u | виконання службового наказу |
| restní p. | судовé рішення скороченої форми кримінального провадження <i>n.</i> судочинства |
| vydat p. | відати постанову, дати розпорядження, відати ордер, (ві)дати наказ |
| z p-u prezidenta | за розпорядженням президента |
| příkázaný | наказаний |
| příkazat | наказати, -ажу, -ажеш, дати наказ <i>n.</i> |
| příkazce | розпорядження |
| příkazník | <i>obch.</i> комітент, -а, <i>m</i> |
| příloha | комісіонер, -а, <i>m</i> |
| p-ou žádosti jsou tyto doklady | додаток, -тка, <i>m</i> |
| | додатком до заяви <i>n.</i> клопотання є наступні документи, наступні документи є додатком до заяви <i>n.</i> клопотання, до заяви <i>n.</i> клопотання додаються наступні документи |
| přinucení | примусування, -я, <i>s.</i> примус, -у, <i>m</i> |
| p. k pohlavnímu styku | примусування до вступу в статевий зв'язок |
| přinutit | примусити, -ушу, -ушиш, змусити, -ушу, -ушиш |
| p. k výpovědi | примусити до дачі <i>n.</i> давання показань, примусити давати показання |
| případ | 1. (soudní) справа, -и, <i>ž</i>; |
| posuzovaný p. | 2. випадок, -дку, <i>m</i> |
| pracovník, který zpracovává p. | справа, яка розглядається |
| pro daný p. | співробітник, який веде справу для даного випадку |
| projednávaný soudní p. | справа, яка розглядається в суді |
| p. hodný zvláštního zřetele | випадок, гідний особливої уваги |
| p. úmrtí | смертельний випадок |
| p. úplatkářství | справа про хабарництво; випадок хабарництва |
| p. vraždy | справа про вбивство; випадок вбивства |
| p-y rozkrádání | випадки розкрадання |
| soudní p. | судовá справа |
| v krajním p-ě | у крайньому разі, на крайній випадок |
| ve výjimečných p-ech | у виняткових <i>n.</i> надзвичайних випадках |
| vrátit p. k došetření | повернути справу на додаткове розслідування |

vzhledem k závažnosti p-u

připadnout *komu*

vysoký post případně *komu publ.*

zabavený majetek připadl státu

přípis

p. soudu

připisovat

p. na účet

p. příjmy z úroku *komu* k dobru

p. vklady

příplatek

přípojištění

penzijní p. se státním příspěvkem

připojit

p. ke stížnosti plnou moc

přípomínka

přiložit ke spisu p-y k protokolu

p. k dokumentaci

vznést p-y k protokolu soudního zasedání

příprava

p. hlavního líčení

p. jednání ve věci

p. trestného činu

připravit

p. o práva

p. o život

p. zákon

přípravný

p-é řízení

p-é úkony

připravovat

připsat

p. *komu* k dobru

p. úroky

přípustný

беручи до уваги серйозність справи

перейти у власність *кого*, дістатися, -ануся,

-анешся *кому*

високий пост *n.* висока посада дістанеться *кому*

конфісковане майно перейшло у власність держави

приписка, -и, *ж*, додаток-пояснення, додаток, -тка,

m, пояснення, -я, *s*

додаток-пояснення с^уду

1. (*jméno do seznamu*) **приписувати**, -ую, -уєш;

2. (*částku na účet*) **записувати**, -ую, -уєш, **відносити на рахунок**;

3. (*co komu, na koho, majetek*) **записувати**, -ую, -уєш

що на кого, **відписувати**, -ую, -уєш *що кому*

записувати *n.* відносити гр^оші на рахунок

записувати нараховані проц^ентні доходи *на чий*

рахунок

нараховувати вн^ески

доплата, -и, *ж*, **надбавка**, -и, *ж*

додаткове страхування

додаткове пенсійне страхування з державною

допомогою

додати, -ám, -асі

додати до скарги довіреність

зауваження, -я, *s*

додати зауваження щодо *n.* до протоколу справи

зауваження щодо *n.* до документації

внести зауваження щодо *n.* до протоколу судового

засідання

підготовка, -и, *ж*

підготовка справи до відкритого судового засідання

підготовка справи до розгляду с^уду *n.* судового

розгляду

готування до зл^очину

1. **підготувати**, -ую, -уєш, **підготувити**, -влю, -виш *що*;

2. **позбавити**, -влю, -виш *кого чого*, **забрати**, -беру,

-береш, **відібрати**, -дберу, -дбереш *у кого що*

позбавити прав

позбавити житт^я *кого*

підготувати закон

підготовчий

досудове слідство

підготовчі дії

готувати, -ую, -уєш, **готувити**, -влю, -виш,

підготовляти, -яю, -яєш

1. (*jméno do seznamu*) **приписати**, -ишу, -ишеш;

2. (*částku na účet*) **записати**, -ишу, -ишеш, **віднести на рахунок**;

3. (*co komu, na koho, majetek*) **записати**, -ишу, -ишеш,

відписати, -ишу, -ишеш

записати *на чий* рахунок

нараховувати проц^енти

допустимий, припустимий, дозволений

proti tomuto usnesení není stížnost p-á

p. důkaz

přirážka

cenová p.

přísaha

být pod p-ou

porušit p-u

složení p-y

složit p-u

vypovídat pod p-ou

vzít pod p-u

přisahat

p. věrnost

přisedící *subst. adjekt. (soudce)*

přísežný

p-á formule

p-é svědectví

p. znalec

příslib

p. udělení státního občanství

veřejný p.

příslušenství

byt s p-ím

p. bytu

p. pohledávky

příslušet

oprávněné osobě přísluší peněžní náhrada

provádění důkazů přísluší správnímu
orgánu

příslušník

cizí státní p.

p. policie

p. soukromé bezpečnostní služby

rodinný p.

státní p. ČR

příslušnost

bez státní p-i

mimořádná p. soudu

místní p. (*podnikatelských subjektů*)

místní soudní p.

p. k soudu (*soudní kompetence*)

p. pro vyšetřování

zaznamenané rozhodnutí ne podléhá oskarženiu

допустимий доказ

надбавка, -и, *ж*, **націнка**, -и, *ж*

надбавка до ціни, торгова націнка

присяга, -и, *ж*, **клятва**, -и, *ж*

бути під присягою

порушити присягу *n.* клятву

прийняття присяги, присягання

присягнути, присягти, дати *n.* скласти присягу

давати показання під присягою

привести до присяги *кого*, прийняти присягу у *кого*,
від кого

присягати, -аю, -аєш, **давати n.** **складати присягу**

давати присягу вірності, присягати (на) вірність

засідатель, -я, *m*

ve spoj.

формула присяги

свідчення під присягою

експерт під присягою; експерт, який дав присягу;

експерт, який присягнув

обіцянка, -и, *ж*

обіцянка про надання громадянства

публічна обіцянка

вигоди, -ід, *pl.*, **зручності**, -ей, *pl*

квартира з вигодами *n.* зі зручностями

інші приміщення та площі, які є складовою частиною

квартири *n.* які призначені для використання разом
з квартирою

проценти за прострочення терміну сплати,

договірний штраф *n.* договірні санкції та витрати,

пов'язані зі стягненням боргу

належати, -жу, -жиш

грошова компенсація належить уповноваженій особі,

уповноваженій особі належить грошова компенсація

доказування входить у компетенцію

адміністративного органу

член, -а, *m*

іноземний громадянин

поліцейський

охоронник

член родини

громадянин ЧР

1. належність, -ості, *ж*, **приналежність**, -ості, *ж*;

2. громадянство, -а, *s*;

3. прав. підсудність, -ості, *ж*

без громадянства

надзвичайна підсудність

(*фзичка особа*) місце підприємницької діяльності,

(*правничка особа*) юридична адреса,

місцезнаходження, місце знаходження фірми

територіальна підсудність

підсудність

слідствості

| | |
|--|--|
| rezortní p. | підвідомчість |
| státní p. | громадянство |
| územní p. | територіальна підсудність |
| věcná p. soudu | предметна підсудність |
| výlučná p. | віключна підсудність |
| příslušný | 1. належний, приналежний, приписаний; |
| | 2. компетентний, відповідний |
| justiční orgán p. pro... | орган правосуддя, компетентний для... |
| provést p-á opatření | здійснити відповідні <i>n.</i> компетентні заходи, вжити відповідні <i>n.</i> компетентні заходи, вжити відповідних <i>n.</i> компетентних заходів |
| | підвідомчий адміністративний орган |
| věcně p. správní orgán | суборість, -ості, ж |
| přísnost | суборість покарання |
| p. trestu | суборій |
| přísný | призначити більш суворе покарання |
| uložit p-ější trest | присудити, -уджу́, -удиш |
| přísoudit | присудити відповідну суму на користь позивача |
| p. odpovídající částku ve prospěch navrhovatele | |
| příspěť | 1. допомогти́, -ожу́, -о́жеш, надати́ допомóгу <i>n.</i> |
| | підтрíмку; сприяти́, -яю, -я́еш; |
| | 2. допомогти́ матеріально, дати́ ко́шти |
| p. k objasnění trestného činu | сприяти́ розкритті́ злочину, допомогти́ у розкритті злочину |
| | давати́ ко́шти на покриття́ спільних потреб сім'ї |
| p. na úhradu společných potřeb rodiny | 1. (peněžitý) допомóга, -и, ж, відрахування́, -я, s, |
| příspěvek | внесок, -ску, <i>m</i>; |
| | 2. (k čemu) вклад, -у, <i>m</i>, внесок, -ску, <i>m</i> у що; |
| | 3. (do časopisu, diskuse) стаття́, -ї, ж, віступ, -у, <i>m</i> |
| | члєнські внески |
| členské p-y | отрímувати <i>n.</i> одєржувати допомóгу |
| dostávat p-y | одноразóва грошовá допомóга |
| jednorázový p. | пráво на допомóгу |
| nárok na p. | допомóга сім'ям з дітьми |
| p. na výživu dítěte | допомóга у зв'язку́ з втрáтою годувáльника |
| p. při ztrátě živitele | допомóга на вíпадок безробіття |
| p. v nezaměstnanosti | збір на обов'язкóве соціáльне страхування́ |
| p-y na sociální pojištění | допомóга по дóгляду за дитиною |
| rodičovský p. | переселєнець, -нця, <i>m</i>; (z ciziny) іммігрант, -а, <i>m</i> |
| přistěhovelec | (úřad) імміграційний, (kvóta) іммігрантський |
| přistěhovelecký | імміграція́, -ї, ж |
| přistěhovalectví | застáти, -áну, -áнеш <i>кого́ за чим, піймáти, -áю, -áеш,</i> |
| přistihnout | впіймáти, -áю, -áеш, спіймáти, -áю, -áеш, зловíти, |
| | -вліó, -виш <i>кого́ на чóму</i> |
| | піймáти <i>n.</i> спіймáти на місці́ (вчинення) злочину |
| p. při činu | піймáти <i>n.</i> спіймáти на брехні |
| p. při lži | 1. приступíти, -упліó, -упиш, підступíти, -упліó, |
| přistoupit | -упиш, підійті́, -йдú, -йдеш <i>до кóго, чóго;</i> |
| | 2. преднáтися, -áюся, -áсся, пристáти, -áну, |
| | -áнеш <i>до чóго;</i> |
| | 3. погóдитися, -джуся, -дишся <i>з чим</i> |
| p. k obhajobě | приступíти до за́хисту, розпочáти за́хист |
| p. k úmluvě | преднáтися <i>n.</i> пристáти до угóди <i>n.</i> конвєнції |

p. na všechny požadavky

přístup

nepovoláním osobám p. zakázán
volný p. k informacím

přisvojení

p. si cizí věci

přisvojit si

přítěžovat

p. obžalovanému

přítěžující

p. okolnosti

přítomnost

osobní p. navrhovatele a odpůrce

v p-i svědka

přítomný

p. při podpisu

přivést

p. do neštěstí

p. na mizinu

p. na stopu

přivlastnění

p. majetku

přivlastnit si

přiznání

daňové p.

p. nepodložené důkazy

p. statusu uprchlíka

p. viny

vlastnoručně podepsané p.

žádné p. z něho nedostali *publ.*

přiznat

p. důchod

p. *komu* nárok *na co*

p. právo

p. státní občanství

p. své příjmy

p. svou chybu

přiznat se

p. k vině

p. ke spáchání trestného činu

погодитися з усіма вимогами

1. право входу, доступ, -у, т, прїступ, -у, т;

2. підхід, -όδу, т

стороннім вхід заборонено

вільний доступ до інформації

привласнення, -я, s, присвоєння, -я, s

незаконне привласнення чужого майна, незаконне

заволодіння чужім майном

привласнити, -ню, -ниш, присвоїти, -ою, -оїш

погіршувати п. обтяжувати становище когось чим

збільшувати винуваченого, обтяжувати

становище обвинуваченого

ve spoj.

обставини, що обтяжують покарання

присутність, -ості, ж

особиста присутність позивача та відповідача

у присутності свідка, при свідкові

присутній

присутній при підпису

привести, -еду, -едеш

привести до нещастя

розорити, довести до злиднів

навести на слід

привласнення, -я, s, присвоєння, -я, s

привласнення майна, заволодіння майном

привласнити, -ню, -ниш, присвоїти, -ою, -оїш

1. (pachatele) зізнання, -я, s;

2. (dùchodu) признання, -я, s;

3. (dokument) декларація, -ї, ж

податкова декларація

зізнання, непідтвержене доказами

признання статусу біженця

зізнання вини

власноручно підписане зізнання

жодного зізнання від нього не добилися *n.* з нього не

вїтягли

1. (pravdu) вїзнати, -аю, -аеш, hov. признати, -аю, -аеш;

2. (právo komu) признати, -аю, -аеш, надати, -ám,

-асї, дати, дам, дасї, призначити, -чу, -чиш;

3. (přijmy) декларувати, -ую, -уєш, вїзначити, -чу,

-чиш, заявити, -явлїю, -явиш про що;

4. (zásluhy) вїзнати, -аю, -аеш що за ким

призначити пенсію

вїзнати *чий* претензії *на що*

признати *n.* вїзнати право

надати *n.* дати громадянство

декларувати свої доходи, заявити про доходи

вїзнати *n.* признати свою помїлку

зїзнатися, -аюся, -аєшся, признаватися, -наїюся,

-наїєшся в чому, вїзнати, -аю, -аеш що

зїзнатися (у винї)

зїзнатися у вчиненні злочину

přiznávat**příživnický****příživnictví****příživník****psychiatrický**

p-é ochranné léčení

psychiatrie**psychický**

p-á porucha

p. nátlak

psychika

narušená p.

psychopat**publikace**

nezákonné rozšiřování pornografických

p-í

půjčit komu co

p. peníze na úroky

půjčit si co u koho**půjčitel****půjčka**

bezúročná p.

hypoteční p.

opční p.

poskytnutí p-y

splácení p-y

splatit p-u

získat p-u

působení

p. jednu

výchovné p. na nezletilého

působit

p. škodu

p. výchovně

působnost

časová, teritoriální p. trestních zákonů

p. soudu

p. zákona

spadat do p-i koho

zahrnout do p-i

zpětná p. zákona

1. (*pravdu*) **визнавати**, -наіó, -наéш,*hov.* **признавати**, -наіó, -наéш;2. (*právo komu*) **признавати**, -наіó, -наéш, **надавати**,-даіó, -даéш, **давати**, даіó, даéш, **призначати**, -áю, -áéш;3. (*příjmy*) **декларувати**, -ýю, -ýéш, **визначати**, -áю,-áéш, **заявляти**, -яю, -яéш *про що*;4. (*zásluhy*) **визнавати**, -наіó, -наéш *що за ким***паразитічний****дармоїдство**, -a, s**паразіт**, -a, m, **дармоїд**, -a, m**психіатрічний**

психіатрічне примусове лікування

психіатрія, -ї, ž**психічний**

психічний розлад

психічний натиск

псіхіка, -и, ž

підірвана n. розладнена псіхіка

психопат, -a, m1. (*knihy*) **видання**, -я, s, **публікація**, -ї, ž;2. (*proces*) **видання**, -я, s, **опублікування**, -я, s

незаконне розповсюдження порнографічних

публікацій

позичити, -чу, -чиш *кому що*позичити n. дати гроші *кому* під проценти**позичити**, -чу, -чиш *у кого що***позичкодавець**, -вця, m**позика**, -и, ž

безпроцентна позика

іпотечна позика

опційна позика, позика з опціоном

надання позики

сплачування n. виплачування позики

погасити позичку

отримати позичку

1. вплив, -у, m;**2. дія**, -ї, ž, **діяльність**, -ості, ž

дія отрути

виховний вплив на малолітнього,

виховний вплив на неповнолітнього

1. **здавати**, -даіó, -даéш, **чиніти**, -ніó, -ниш,**робити**, -обліó, -óбиш;2. **впливати**, -áю, -áéш, **діяти**, дію, діéш

заподіювати шкоду, здавати шкоди

діяти виховними методами

1. компетенція, -ї, ž, **сфера діяльності**;**2. дія**, -ї, ž

дія кримінальних законів у часі, просторі

компетенція суду

дія закону

входити до компетенції *кого*

належати до компетенції

зворотна сила закону

pustit

p. na svobodu (z vězení)

původ

označení p-u výrobku

p. drog

původce

p. zločinu

pyroman**pyromanie****pyrotechnika****pytláctví**

dopouštět se p.

pytláčit**pytlák****пустити**, -ущу́, -устиш, **випустити**, -ущу, -устиш

звільнити з в'язниці

походження, -я, *с*

визначення походження виробу

походження наркотиків

організатор, -а, *т*, **ініціатор**, -а, *т*

організатор злочину

палій, -я́, *т*, **підпалювач**, -а, *т***піроманія**, -ї, *ж***піротехніка**, -и, *ж***незаконне полювання**

займатися незаконним полюванням

займатися **незаконним полюванням****бранконьєр**, -а, *т*, **особа, яка займається****незаконним полюванням**